



詩經選譯

中國古典文學作品選讀



I222.2/5

中国古典文学作品选读

詩 經 选 译

SHIJING XUANYI

赵浩如选译

首都师范大学图书馆



20750157

上海古籍出版社

750157



D667/10

中国古典文学作品选读

诗经选译

赵浩如选译

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷六厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 5.375 字数 89,000

1980年2月第1版 1980年2月第1次印刷

印数：1—150,000

统一书号：I0186·133 定价：0.38元

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

《诗经》是中国文学史上最早的一部诗集。它保存下来的三百零五篇诗歌，大约产生于公元前十一世纪（西周初年）至公元前六世纪（春秋中叶）左右的五、六百年之间。除少数作品为当时统治阶级及其知识分子所写的以外，大多数可以从内容上明显地看出是“饥者歌其食，劳者歌其事”的劳动人民口头文学创作，是民歌。据汉朝人推测，周代有“太师”（专管音乐的官）和“行人”（搜集民言的下层官吏）专门从事于采集民歌民谣，向统治者献诗讽谏，赞功颂德，办理礼乐。统治者一方面要听诗“以观民风”，另一方面在朝会、外交、宴飨、祭祀、游猎、出兵等等重大聚会庆典时要用诗和音乐配合起来伴舞礼神，娱乐欣赏。这样，民歌变成了宫廷乐章的文字底本。到了春秋中期，有史官、太师等人把这些作品编辑整理，诗（乐章的词）被保存了下来，音乐曲调（乐章）却佚失了。孔夫子说：“不学诗，无以言。”（《论语·季氏》）进入封建社会以后，统治阶级仍然经常用诗、唱诗，儒家注重诗教，开课讲诗，把“诗”作为一门必修课。到了西汉时期，“诗”被列入经典，称为《诗经》。因此，这部诗歌选集两千多年来

由于封建统治阶级的推崇得以广泛流传。当然，所以流传下来的根本原因在于它本身的巨大价值和非凡成就。现在我们用《诗经》这一称呼，只是依从已有的习惯，并以此区别于广义的诗的概念。

《诗经》分为“风”、“雅”、“颂”三个部分。

民歌主要保存在“风”和“小雅”（“雅”的一种）当中。这是最有价值的作品，是《诗经》的精华所在。这些民歌真实地、具体地、深刻地反映了当时社会历史面貌。有的诗反映了当时农业生产发展的情况和“奴隶们创造历史”的真实细节（如《七月》、《十亩之间》等）；有的揭露了当时的社会阶级矛盾和阶级斗争，写出了人民受剥削压迫的生活遭遇（如《兔爰》、《鸛鷖》、《还》、《隰有萋楚》、《苕之华》等）；有的揭发了贵族统治者的剥削本质和腐朽寄生生活，讽刺他们不劳而获（如《式微》、《硕鼠》、《伐檀》等）；有的揭示了繁重的徭役和统治阶级之间连年征战所造成的各种灾难，抨击统治者的贪得无厌和穷兵黩武（如《击鼓》、《君子于役》、《陟岵》、《东山》、《采薇》、《鶉羽》、《何草不黄》等）；有的对当时的家庭关系、婚姻制度，以及伦理、道德等方面作了如实的生动的刻画，从不同的角度再现了两千五百多年前各种社会生活画面（如《邶风·柏舟》、《葛生》、《竹竿》、《桃夭》、《黍离》、《葛屨》等）；特别是有几首关于被遗弃妇女的叙事诗（如《氓》、《谷风》等），控诉了广大妇女深受压迫，批判了夫权制的

不合理性。此外，还有许多优美的情歌，表达了劳动人民对美好生活的憧憬和对自由理想的追求（如《关雎》、《汉广》、《野有死麇》、《静女》、《子衿》、《蒹葭》、《溱洧》、《邶风·柏舟》、《出其东门》等）。这些民歌，焕发着强烈的现实主义精神和积极的浪漫主义精神，成为中国古代文学中优秀的现实主义传统的第一个高峰。

比起民歌来，《诗经》中那些出自统治阶级之手的作品就有较大的局限性，夹杂着糟粕。“颂”诗是统治者的宗庙祭祀的乐舞歌辞，大抵粉饰昇平，拜天告祖，有着明显的统治阶级烙印和浓厚的原始宗教迷信色彩。“大雅”（“雅”的一部分）中的那些专为宴飨、朝会、祭祀、游猎、出兵而作的赞诗，也多为贵族生活和统治阶级意识形态的反映。但是有些诗在一定程度上反映出贵族的罪恶行径和统治阶级内部的重重矛盾（如《大东》、《民劳》等）；有些祈年祀土，求告丰收的祭祀乐歌（如《载芣》、《良耜》等）和记述先王业绩的颂歌（如《生民》等），保存了前三千年左右时期农业生产发展进程，经济形态的变迁和民族形成的缩影，提供了古代社会史的具体插图，很有史料价值，至今仍为研究古代史的学者所重视。我们完全可以把它们作为农事诗和史诗来读。

《诗经》在艺术上有很高的成就。民歌部分大都感情真挚，风格清新刚健，语言朴素自然；在结构

上又多采用回环重叠的形式，反复咏唱，使诗的主题突出，形象刻画更加鲜明，增强了艺术效果。比较而言，统治阶级文人的颂诗则显得累赘呆板，读来不免枯燥乏味。

《诗经》在艺术上最突出的特点是“赋、比、兴”三法。鲁迅先生说：“赋者直抒其情；比者借物言志；兴者托物兴辞也。”（《汉文学史纲要》）“赋”主要用于叙事诗及“雅”、“颂”中的赞歌乐辞，“比”和“兴”则是民歌的主要写作手法。“比”就是比喻，抓住某一事物的某一特征，用另一事物的形象特点加以比喻，使诗的主题更加鲜明生动。例如将剥削阶级比为偷吃粮食的大田鼠（《硕鼠》）。“兴”是从一事一物、一时一景起唱，以引起所咏唱的事物。例如以“关关”和鸣的雉鸠鸟兴起对于水上采苕菜的淑女的倾慕（《关雎》）。有的诗兴中有比（如《鸛羽》、《黄鸟》），有的诗比中带兴、比兴联用（如《汉广》、《兔爰》），手法多样。这些都是对诗艺的创造性贡献。而且，对后世有着深远的影响。汉代乐府民歌的作者和历代著名诗人都很重视“兴寄”的创作精神，善于运用比喻。直到今天，这些艺术手法仍被广泛加以应用。

《诗经》的基本句式是四言体。四言句式富于变化，音韵和谐，多用双声和叠韵连绵词，优美动人，节奏明快。这种四言体以前虽也有过，但到了《诗经》才达到完善的境地。同时，《诗经》中也有小部

分五言、六言、七言和八言的多节奏句式(如《伐檀》等),显示诗在向更复杂的语言结构发展,后来终于演变为以五、七言为主兼用多种句式的中国古典诗歌的语言形式。由此可见,《诗经》是四言诗的一个高峰,是中国诗歌语言句式发展的一个里程碑。

《诗经》虽然是用当时的口语写的,但是由于事隔二千年来,再加上千百年来儒家、经学家用地主阶级的意识形态和封建统治思想去序诗,注诗,解诗,造成了许多混乱。而且他们曲解臆说得最多的又恰恰是《诗经》中的精华——民歌部分。这些都严重地妨碍了我们对《诗经》的阅读和理解。闻一多先生提出过一种“缩短时间距离”的《诗经》读法:“用语体文(现代汉语)将《诗经》移至读者的时代”,用考古学、民俗学、语言学(声韵、文字、意义)等知识“串讲全篇大义”的方法“带读者到《诗经》的时代”(《诗选与校笺》)。本书尝试着做这件工作,选译了《诗经》中有代表性的作品六十多首,加以说明和译注。如果能多少帮助读者读懂原诗,进而自己去体味原著的思想意义和艺术价值,就不错了。

本书的移译,大部分写于一九六三年初,这次作了许多修改补充。缺点和错误一定不少,希望读者不吝指正。本书在写作过程中,得到了云南大学中文系的关怀,有的同志在看了初稿后提过宝贵的意见,谨致谢意。

赵浩如

目 录

《中国古典文学作品选读》出版说明	1
前 言	1
第一辑 风	1
关雎(周南)	3
樛木(周南)	5
桃夭(周南)	6
汉广(周南)	8
摽有梅(召南)	10
野有死麇(召南)	11
柏舟(邶风)	13
击鼓(邶风)	16
谷风(邶风)	19
式微(邶风)	24
静女(邶风)	25
柏舟(鄘风)	26
桑中(鄘风)	28
相鼠(鄘风)	31
氓(卫风)	32
竹竿(卫风)	37
伯兮(卫风)	39

木瓜(卫风)	41
黍离(王风)	42
君子于役(王风)	44
扬之水(王风)	46
兔爰(王风)	48
采葛(王风)	50
将仲子(郑风)	51
大叔于田(郑风)	53
蔣兮(郑风)	56
狡童(郑风)	57
褰裳(郑风)	58
东门之墉(郑风)	59
风雨(郑风)	60
子衿(郑风)	61
出其东门(郑风)	63
溱洧(郑风)	64
还(齐风)	66
葛屨(魏风)	68
陟岵(魏风)	69
十亩之间(魏风)	71
伐檀(魏风)	72
硕鼠(魏风)	76
山有枢(唐风)	78
绸缪(唐风)	80
鶉羽(唐风)	82

葛生(唐风)	84
蒹葭(秦风)	86
无衣(秦风)	89
东门之枌(陈风)	90
隰有萋楚(桧风)	92
七月(豳风)	93
鸛鳴(豳风)	103
东山(豳风)	105
第二辑 雅	111
采薇(小雅)	113
黄鸟(小雅)	117
大东(小雅)	119
北山(小雅)	126
大田(小雅)	129
苕之华(小雅)	133
何草不黄(小雅)	135
生民(大雅)	136
民劳(大雅)	144
第三辑 颂	149
臣工(周颂)	150
载芟(周颂)	152
良耜(周颂)	155

第一辑 风

“风”是民间乐调的意思，如“小调”“俗曲”之类，正如前人所说：“风土之音曰风”（郑樵《通志·点序》）。“国”是地域的通称（不是现代所说的国家），所以“国风”就是地方小调。这里的“国”所包括的地域主要是黄河流域中原一带，相当于现在东起山东省，西到甘肃省东部，北达河北省北部，南至长江中游这样一个广大的地区。编诗的人按地名加以分类搜集，成为“十五国风”，即：周南、召（邵 shào）南、邶（背 bèi）风、鄘（庸 yōng）风、卫风、王风、郑风、齐风、魏风、唐风、秦风、陈风、桧（贵 guì）风、曹风、豳（宾 bīn）风。它们的曲调已经失传，现在仅存下了歌词。

“国风”中大部分作品是广大劳动人民创作的口头文学，在民间流传了许多年，才被采集记录下来的；有少数作品是贵族文人写的，不是民歌。风诗流传的时间约当西周初叶（公元前十一世纪）到春秋中叶（公元前六世纪）这一漫长的历史时期。大多数诗篇是在东周春秋时期搜集整理的。至于每一篇产生和采录的确切年代就很难考定了。

《诗经》的精华主要就在“国风”的优秀民歌中。这些作品对周代奴隶制社会的政治经济，生产关系，阶级矛盾和阶级斗争，以及劳动、婚姻、家庭等社会生活的许多方面都有十分真实而生动的反映。有许多诗篇几千年来一直是脍炙人口的现实主义佳作，至今仍值得我们借鉴。

“国风”诗共有一百六十篇，这里选译了比较有代表性的五十篇。

关 雎(周 南)

关关雎鸠^①，在河之洲^②。
窈窕淑女^③，君子好逑^④。

参差荇菜^⑤，左右流之^⑥。
窈窕淑女，寤寐求之^⑦。
求之不得，寤寐思服^⑧。
悠哉悠哉^⑨，辗转反侧^⑩。

参差荇菜，左右采之。
窈窕淑女，琴瑟友之^⑪。
参差荇菜，左右芼之^⑫。
窈窕淑女，钟鼓乐之^⑬。

【说明】这是一首民间的情歌，用兴起的艺术手法，写青年男子思恋少女。全诗分三章，第一章写青年男子从关关鸣叫的雎鸠鸟想到和一位好姑娘可以配成夫妻；第二章从采荇菜写他对那个少女的日夜思慕；第三章写他决心追求那位少女的欢乐情景。诗写得感情真挚、大胆。由于这首

诗的思想性、艺术性很强，又是《诗经》的第一篇，所以历来受到重视。“关雎”是篇名。《诗经》所有篇目几乎都用第一句或第一句中的一、两个字作标题。

【注释】 ①关关——雌雄两鸟彼此呼应的叫声。雎(居 jū)鸠——水鸟名，一般认为是鱼鹰。古代传说这种鸟雌雄形影不离。这里用它起兴，引起“君子”对于“淑女”的思恋。 ②洲——水中央的陆地。 ③窈窕(咬挑 yǎotiào)——形容女子身态漂亮，性情温良。淑——好。 ④君子——对男子的尊称。逌(求 qiú)——配偶。 ⑤参差(cēncī)——长短不齐。荇(杏 xìng)菜——一种浮在水面上的水草，可食。 ⑥流——求，即采摘的意思。 ⑦寤(悟 wù)——醒着。寐(妹 mèi)——睡着。 ⑧思服——思念。服，怀想。 ⑨悠哉——形容愁思深长。哉，感叹词。这句形容思念一直绵绵不断。 ⑩輶(展 zhǎn)转——身子转来转去。反侧——翻来复去。 ⑪瑟(色 sè)——古代一种有二十五根弦的琴。友——动词，友爱，交好。之——她。 ⑫芣(冒 mào)——择取。 ⑬乐(涉 lào)——动词，这里叶韵。欢乐，使她娱悦，和她共乐的意思。

【译文】

关关叫着的雎鸠，徘徊在河中的沙洲。
有个温柔漂亮的姑娘，真是青年男子的好配偶。

河里的荇菜长短不齐，左右两边随手可拦。
那温柔漂亮的姑娘哟，叫人想得整夜失眠。
心想她呵难以见面，或睡或醒都在思恋。
悠悠思念没个完，翻来复去受熬煎。

长长短短的水中荇菜，左右两边随手可采。
那温柔漂亮的姑娘哟，要弹琴鼓瑟向她去求爱。
长长短短的水中荇菜，左右两边随手可采。
温柔漂亮的姑娘哟，敲钟击鼓和她一同欢爱。

樛木(周南)

南有樛木^①，葛藟累之^②。
乐只君子^③，福履绥之^④！

南有樛木，葛藟荒之^⑤。
乐只君子，福履将之^⑥！

南有樛木，葛藟萦之^⑦。
乐只君子，福履成之！

【说明】这是一首祝贺新婚的民歌。诗中虽有个别受贵族统治思想影响的词语(如“福履”)，但主题是祝福，基调是健康的。全诗分三章，只调换两个字，反复咏赞，使主题鲜明突出，是一首典型的配乐歌词。现在边疆一些少数民族也常用“在山看见藤缠树”一类比兴手法来歌颂男女相爱和婚姻，从这首诗可以看出一些源流关系。

【注释】 ① 樛 (jiū)——树木向下弯曲。 ② 葛、藟 (lěi)——都是藤蔓植物。累——缠绕。之——指樛木。这句说：葛、藟缠绕着垂曲的樛木而生长。 ③ 乐 (lè)——快乐，高兴。只——语助词。君子——对男子的尊称。这句说：(新娘)使君子乐了。 ④ 履——“禄”的借字，指做官。福祿就是富贵，这是古代统治阶级的思想，人民受统治思想影响，有时也用它做祝福的词。绥——安。之——指君子的家。 ⑤ 荒——“奄”(掩)的借字，意思是覆盖。 ⑥ 将——扶，相助。 ⑦ 萦 (yíng)——缠绕。

【译文】

南山有棵下垂的弯弯树，葛藟的藤蔓爬上了树。
多快乐啊这位好青年，祝他安家得幸福！

南山有棵下垂的弯弯树，葛藟的藤蔓覆盖了树。
多快乐啊这位好青年，祝他富贵有扶助！

南山有棵下垂的弯弯树，葛藟的藤蔓缠满了树。
多快乐啊这位好青年，祝他有个好前途！

桃夭(周南)

桃之夭夭^①，灼灼其华^②。
之子于归^③，宜其室家^④！

桃之夭夭，有蕢其实^⑤。
之子于归，宜其家室！

桃之夭夭，其叶蓁蓁^⑥。
之子于归，宜其家人！

【说明】这是一篇祝贺女子出嫁的民歌。诗以桃树起兴，用桃树的茂盛反复比喻姑娘的出嫁正合时机，写得乐观、轻快。

【注释】①夭夭(妖 yāo)——树木壮盛的样子。②灼灼(浊 zhuó)——火红的。华——同“花”。③之——那个。子——女子。于归——古代叫女子出嫁为于归。④宜——适应，顺和。室家——指女子所嫁的人家，下面“家室”、“家人”意思相同。⑤有——语助词。蕢(坟 fén)——形容果实大而多。⑥蓁蓁(针 zhēn)——树叶繁盛茂密的样子。

【译文】

桃树呵多么茂盛，开着火红的花。
那女子出嫁了，这时候多适合她有一个家！

桃树呵多么茂盛，结出了累累果实。
那女子出嫁了，这时候多适合她的家室！

桃树呵多么茂盛，密密的绿叶成荫。

那女子出嫁了，这时候多适合她们一家人！

汉 广(周 南)

南有乔木^①，不可休思^②；

汉有游女^③，不可求思。

汉之广矣^④，不可泳思；

江之永矣^⑤，不可方思^⑥。

翘翘错薪^⑦，言刈其楚^⑧；

之子于归^⑨，言秣其马^⑩。

汉之广矣，不可泳思；

江之永矣，不可方思。

翘翘错薪，言刈其蒹^⑪；

之子于归，言秣其驹^⑫。

汉之广矣，不可泳思；

江之永矣，不可方思。

【说明】 这是南方江汉流域的一首民间情歌，写一个砍樵青年对少女求之不得的心情。全诗分三章，用“比”的艺术手法，反复借汉水的宽不可泳和江水的长不可渡比喻女子的可望而不可即。诗中仍以民间神话中的江汉女神的缥缈形象含蓄地表达对少女的渴慕，写得缠绵委婉，具有浪漫主义色彩。

【注释】 ①乔木——高大的树木。 ②休——休息。思——语助词，没有语义，下同。 ③汉——汉水。游女——想象中的汉水女神。 ④矣——感叹词。 ⑤江——长江。永——长，指江水源远流长。 ⑥方——用竹或木编结的小筏，这里是动词，用筏子渡江。 ⑦翘翘（乔 qiào）——这里形容柴草众多。错——错杂，零乱。薪——柴草。 ⑧言——语助词。刈（义 yì）——割。楚——荆，灌生的草。 ⑨之——那个。子——女子，指汉水中的女神。于归——古代称女子出嫁为于归。 ⑩秣（末 mò）马——喂马。马，读作“母”。 ⑪萋（驴 lǘ）——萋蒿，一种矮小的野草。 ⑫驹（居 jū）——小马，这里也指马。

【译文】

南方有棵高高的大树，却不可在树下休息；
汉水中有位神女，难以向她表达我的情意。
汉水宽又广，难以游过去；
江水长又远，难以渡过去。

横七竖八堆着的柴草，是我砍下的荆棘；
如果那女郎嫁给我呵，我情愿给她喂马饲驹！
汉水宽又广，难以游过去；
江水长又远，难以渡过去。

横七竖八堆着的柴草，是我割下的萋蒿、野芥，
如果那神女嫁给我呵，我情愿给她喂马饲驹！
汉水宽又广，难以游过去；
江水长又远，难以渡过去。

標有梅(召南)

標有梅^①，其实七兮^②。
求我庶士^③，迨其吉兮^④！

標有梅，其实三兮。
求我庶士，迨其今兮！

標有梅，顷筐墜之^⑤。
求我庶士，迨其谓之^⑥！

【说明】这是一首少女怀春的情歌。从诗的全部内容来看，作者是一个劳动妇女，她渴望及时成婚，已经到了不要求男方准备婚礼，跟上就走的地步。按照西周奴隶社会婚姻制度，男三十而娶，女二十而嫁，凡达到这个年龄限度而未能嫁娶的，可以草草相会成婚，不加禁止。这种规定当然是就一般劳动人民说的，奴隶主贵族不可能成年不成婚

的。这首诗反映了西周时代男子缺少，劳动妇女嫁不出去的社会状况。全诗分三章，调子明朗、健康。

【注释】①摽(嫫 biāo)——落。有——语助词。这句意思是：梅子落了。②实——果实，这里指未落的梅子。兮(西 xī)——感叹词。③庶——众。古代称一般老百姓为庶人。士——对男子的通称。④迨(带 dài)——到，趁。吉——吉日，好日子。⑤顷筐——斜口的浅筐，背在背上。暨(希 xī 或既 jì)——取。这句说：用背筐拾取。(说明梅子落光了。)⑥谓——同“徇”(惠 huì)。徇作“行”解释，古代叫女子出嫁为行。这句的意思是：用不到准备婚礼，马上跟着就走。

【译文】

梅子纷纷落地，树上还剩十之七。
有心的男儿追求我吧，现在到了良辰吉日。

梅子纷纷落地，树上还剩十之三。
有心的男儿追求我吧，最好就在今天。

梅子纷纷落地，用筐儿把它们装起。
有心的男儿追求我吧，不要婚礼，马上我就跟了你！

野有死麇(召南)

野有死麇^①，白茅包之。
有女怀春^②，吉士诱之^③。

林有朴楸^④，野有死鹿。
白茅纯束^⑤，有女如玉。

“舒而脱脱兮^⑥！”

无感我悦兮^⑦！无使龙也吠^⑧！”

【说明】这首诗是叙述一个青年猎人追求一个女子的情况，全诗分三章，第一章写青年追求少女；第二章写青年思慕少女；第三章写少女接受了青年的纯朴爱情。整首诗写得情景交融，诗意委婉，故事进展层次分明，是一首清丽动人的民间情歌。

【注释】①麇(jūn)——獐子。②怀春——少女青春时期对于爱情的向往。③吉士——对男子的美称。④朴楸(速 sù)——小树。⑤纯束——聚拢捆起的意思。纯，同“屯”，聚集。白茅和柴薪都是古代婚礼所用的东西。⑥舒——舒缓。而——语助词。脱脱(兑 duì)——宽松的样子。这句和下两句是猎人想着和少女会面时，少女对他说的话。兮——感叹词。⑦无——同“毋”，不要。感——同“撼”(汉 hàn)，摇动。悦(税 shuì)——佩巾，类似现代农村妇女的围腰。⑧龙(忙 máng)——多毛的狗。

【译文】

山野中猎人打死一匹獐子，用白茅草把它包走。
当少女怀春的时候，好心的猎人把她挑逗。

丛林中猎人砍倒一堆小树，又把鹿射死在幽谷里。
用茅草把它捆拢时，又想起了那美玉般的少女。

(她将庄重而温柔地说：)

“慢慢地来吧轻轻地跑！”

别掀动我的围腰！别惹得狗儿乱叫！”

柏舟(邶风)

泛彼柏舟^①，亦泛其流^②。
耿耿不寐^③，如有隐忧^④。
微我无酒^⑤，以敖以游^⑥。

我心匪鉴^⑦，不可以茹^⑧。
亦有兄弟，不可以据^⑨。
薄言往诉^⑩，逢彼之怒^⑪。

我心匪石，不可转也。
我心匪席，不可卷也^⑫。
威仪棣棣^⑬，不可选也^⑭。

忧心悄悄^⑮，愠于群小^⑯。

覯闵既多^⑰，受侮不少。

静言思之^⑱，寤辟有摽^⑲！

日居月诸^⑳，胡迭而微^㉑？

心之忧矣，如匪浣衣^㉒。

静言思之，不能奋飞^㉓！

【说明】 一个女子受到她丈夫的厌弃，加以周围的人对她欺侮打击，没有容身之处，所以忧愤郁结，痛苦万分。这首诗就是抒发女子的忿懣和哀怨。全诗分五章。第一章以飘流不定的木舟兴起，比喻女子无依无靠，悲愤不可解脱。第二章写娘家兄弟不可靠。第三章表明她的坚贞意志。第四章写受小人欺侮，痛苦至极。第五章写怨恨丈夫的昏庸，恨不得远走高飞。女主人公的坚强的性格和沉痛的感情表现得很充分。从诗的内容看（如有酒、小妾等），女主人公大致是个贵族妇人。

【注释】 ①泛——漂浮在水面上。柏舟——柏木制成的小舟。 ②亦——语助词。其——语助词。流——河水的中流。 ③耿耿——这里形容心中焦虑烦恼。不寐（妹 mèi）——睡不着。 ④隐忧——深深的忧愁。 ⑤微——和“非”字意思相同，不是。 ⑥敖——同“遨”（熬 áo），游。这两句当中不可断，连在一起才是完整意思。 ⑦匪——同

“非”下同。鉴——镜子。⑧茹(如 rú)——容纳。⑨据——依靠。⑩薄言——语助词。⑪彼——指上文的兄弟。⑫以上四句描写女子坚贞不屈的意志。⑬威仪——尊严、仪容。棣棣(帝 dì)——形容众多的样子。⑭选——和“算”相同，意思是数不清。这句是表示自己优点很多，比别人并不差。⑮悄悄——忧愁的样子。⑯愠(运 yùn)——怨怒。群小——众小人，指妾。⑰覿(够 gòu)——同“遘”，遇到。冈(敏 mǐn)——同“悯”，痛心。⑱静——仔细地。言——语助词。⑲寤(悟 wù)——醒着。辟——同“擗”，拍。用手抚心的意思。有——又。擗(髀 bì)——击，捶。捶胸的意思。⑳居、诸——都是语助词。㉑胡——为什么。迭——更迭，交替。微——昏暗不明。这两句意思是：日月为何交替着(白昼和黑夜)失去光亮?(暗喻丈夫的心变化无常。)㉒浣(缓 huǎn)——洗涤。这两句说：我心中的忧愁，象没有洗过的衣服一样。㉓奋飞——展翅飞起。

【译文】

游游荡荡的柏木小舟，任它在河心里漂流。
 心中焦虑一直不能入眠，因为我有深深的忧愁。
 并非我没有酒浇愁，也不是四出遨游能解脱烦忧。

我的心不象镜子，不能包容什么东西都不在乎。
 我虽然有个兄弟，但他一点也靠不生。
 不得已去向他倾诉，反遭他生气发怒。

我的心不象石头，决不可以随便转动！
 我的心不象席子，决不可以随便卷拢！

750157

人人都有自尊和威严，我的长处数也数不清……

我的忧心如此深沉，都因为得罪了群小。
遇到的痛心事儿已经很多，受的侮辱实在不少。
一桩一桩仔细推量，我抚心捶胸睡梦难熬！

太阳啊！月亮啊！你们为什么轮流出现阴晦？
我心中的忧愁哟，就象衣裳上洗不掉的污秽。
一桩一桩仔细推量，恨不能我远走高飞！

击鼓(邶风)

击鼓其镗^①，踊跃用兵^②。
土国城漕^③，我独南行^④。

从孙子仲^⑤，平陈与宋^⑥。
不我以归^⑦，忧心有忡^⑧。

爰居爰处^⑨？爰丧其马^⑩？
于以求之^⑪？于林之下^⑫。

死生契阔^⑬，与子成说^⑭。

执子之手，与子偕老^⑮。

于嗟阔兮^⑯，不我活兮^⑰！

于嗟洵兮^⑱，不我信兮^⑲！

【说明】这首诗写士兵长期服役，厌战思归。全诗以“赋”的手法直言叙述，但仍很富于形象思维。全诗分五章。第一章写卫国老百姓苦于服劳役，点出从军。第二章写统治者要打仗，士兵忧心忡忡。第三章写军心涣散和队伍混乱。第四章写从军时间长久，思念妻子。第五章写士兵对统治者的愤怒。

【注释】①饔（汤 tāng）——鼓声。②用兵——动用兵器，就是动武，开战。③土——动词，掘土方，修筑工事。国——指国都。城——动词，筑城。漕（曹 cáo）——城邑名，当时属卫国。④南行——这里是说到南方去打仗。下文提到的陈国和宋国都在卫国的南方。⑤孙子仲——当时带兵南征的一个统帅。⑥平——平定，征讨。陈、宋都是春秋时的小国，在卫国的南方。三国都在今河南省境内。⑦这句话说：不让我回家。⑧有——语助词。忡（充 chōng）——忧虑不安。⑨爰（元 yuán）——于何，在哪里。居、处——指行军中的驻扎歇息。这句写战争环境的恶劣和疲于奔命。⑩丧——丢失。⑪于——“于何处”的省略用法。求——寻找。之——它，指马。⑫这几句话说：不知在哪

里丢了马，也不知到哪里去找它，结果在树林下找到了马。

⑬契(切 qiè)阔——聚散,契,相合。阔,分离。 ⑭子——

你,指从军者的妻子。成说——订约,指临别时的盟誓。

⑮偕(协 xié)老——指夫妻共同生活到老。 ⑯于(需

xū)——同“吁”,感叹词。嗟(街 jiē)——感叹词。 ⑰不

我——不让我。兮(西 xī)——感叹词。 ⑱洵(旬 xún)——

这里是久远的意思。 ⑲这句与“不我活兮”重叠呼应,应

释为:不能让我相信(有这样的事)呵!

【译文】

战鼓擂得铿锵响,军队踊跃上前线。

别人只在漕邑修城壕,我偏被派到南方去作战!

我跟随孙子仲将军,去平定陈、宋的作乱。

为了打仗久久不让回家,使我心中忧虑不安。

哪儿驻下?哪儿安歇?我的马儿也给丧失。

我们到哪儿去找它?原来它躲在树林下休息。

外出征战犹如生离死别,临行前和妻子早有盟约;

我紧紧拉着你的手,誓愿到老永不分袂。

叹只叹离家这样久远,叫我怎么活下去!

恨只恨返乡遥遥无期,令人难信竟有这种事体!

谷 风(邶 风)

习习谷风^①，以阴以雨^②。
黽勉同心^③，不宜有怒^④。
采葑采菲^⑤，无以下体^⑥。
德音莫违^⑦，及尔同死^⑧。

行道迟迟^⑨，中心有违^⑩。
不远伊迓^⑪，薄送我畿^⑫。
谁谓荼苦^⑬，其甘如荠^⑭。
宴尔新昏^⑮，如兄如弟。

泾以渭浊^⑯，湜湜其沚^⑰。
宴尔新昏，不我屑以^⑱。
毋逝我梁^⑲，毋发我笱^⑳。
我躬不阅^㉑，遑恤我后^㉒！

就其深矣^㉓，方之舟之^㉔；

就其浅矣，泳之游之²⁵。
何有何亡²⁶，黽勉求之。
凡民有丧²⁷，匍匐救之²⁸。

能不我慍²⁹，反以我为仇。
既阻我德³⁰，贾用不售³¹。
昔育恐育鞠³²，及尔颠覆³³。
既生既育³⁴，比予于毒³⁵。

我有旨蓄³⁶，亦以御冬³⁷。
宴尔新昏，以我御穷³⁸！
有洸有溃³⁹，既诒我肄⁴⁰。
不念昔者，伊余来暨⁴¹。

【说明】这首诗写一个被遗弃妇女的哀怨。因为丈夫由贫困而富裕，喜新厌旧，她不得已离家走了。诗中她历数自己谨守夫妇常理，与丈夫同心同德、勤劳过日子的美德，倾诉自己被虐待被遗弃的万分痛苦。诗的主题很鲜明，真实地反映了夫权制度下广大劳动妇女受压迫被遗弃的悲惨命运。诗的末尾对丈夫虐待前妻、忘恩负义行为表示了一定程度的不满。

全诗分六章，第一章以和风细雨起兴，指出同心同德是

夫妇之间应有的常理；第二章用对比方法写弃妇的痛苦和丈夫重婚的欢乐；第三章写妇女被弃后对过去生活的眷恋；第四章用渡河作比喻诉说自己治家睦邻，勤劳过日子，有贤妻的美德；第五章写弃妇今昔处境苦乐的不同，历诉丈夫的忘恩负义；第六章斥责她丈夫自私自利，不念旧情。整首诗抒情与叙事相结合，有故事，有感情，有细节，有比兴，有较高的现实主义精神，艺术技巧上有许多独到之处。

【注释】 ①习习——形容风舒缓温和的样子。谷风——来自山谷的风，东风。 ②以——为，产生。这里用东风化雨比喻夫妇应该同心合意。 ③尾(敏 mǐn)勉——努力自勉。 ④宜——应该。有——又。 ⑤葍(封 fēng)——芜菁，即大头菜。菲——萝卜。 ⑥以——用。下体——这里指根部。这两句的意思是：葍、菲主要吃它的根部(下体)，但有人采它却不用下体，只取上体(叶子)。借喻丈夫对妻子不以她的品德为主，因为色衰就把她遗弃了。 ⑦德音——有道德的话。 ⑧及——与，尔——你。 ⑨行道——出走，指妇女被弃，离开夫家。 ⑩中心——内心。有违——相背，有矛盾。两句说内心不忍离开。 ⑪伊——语助词。迓(尔 ěr)——近。 ⑫薄——勉强。藿(机 jī)——门槛，即门口。 ⑬荼(途 tú)——一种味苦的菜。 ⑭荠(际 jì)——一种味甜可食的菜。这两句暗喻自己的遭遇比苦菜还苦。 ⑮宴尔——欢乐，愉快。昏——同“婚”。这里指她的丈夫另有新欢，并已重新结婚。 ⑯泾(经 jīng)——泾水。渭(胃 wèi)——渭水。二水都发源于甘肃，经陕西合流入黄河。自古传说泾水浊，渭水清。这里泾水比喻自己，渭水比喻新人。这句说：泾、渭合流，才比较出泾水之浊。比喻丈夫有了新欢才嫌弃旧妻。 ⑰湜湜(实 shí)——水清的样子。止——同“止”，澄清静止的水。

这句暗喻自己被诬视为浊乱从而被遗弃是不公平的。

⑮屑——旧注释作清洁。屑以作谓语，看作清洁。这两句说：你既然娶了新人，就不把我看作清洁的人了。

⑯毋（无 wú）——不要。逝——去，往。梁——拦水捕鱼的堰。

⑰发——拨开，乱动。笱（狗 gōu）——捕鱼竹笼。有人认为这两句可能是当时的习用成语。从上下文看，是借此两句警告新人不要乱动自己的东西。这是写弃妇眷恋过去生活的神态。

⑱躬——自身。闾——容身，见容。⑳遽（皇 huáng）——暇，这里是不暇的意思。恤——照顾，考虑到。

㉑就——面临。深——和下面的“浅”都是指河水深浅。

㉒方——用竹编的筏子，这里是动词，乘小筏子渡河。舟——动词，乘船渡河。之——指河。㉓泳、游——都指游泳渡河。泳，潜水。游，浮在水上。

㉔有——这里指家中富裕。亡——同“无”，贫乏。㉕民——指邻居。丧——这里指灾祸、丧亡等。

㉖匍匐（葡扶 pú fú）——伏地爬行，形容竭尽全力去帮助别人。㉗能——同“宁”，乃。愜（蓄 xù）——喜悦。我愜就是愜我。

㉘阻——拒绝。㉙贳（古 gǔ）——卖。用——因。㉚育恐——生活于恐惧中。育鞠（居 jū）——生活困顿。鞠，穷困。

㉛颠覆——跌倒。㉜这句说：现在生计已经富裕了。㉝比——当作。㉞旨——美味。蓄——指干菜、咸菜等物。

㉟御冬——备冬，防冬。御，防备。㊱这句说：把我作为你穷困时备用之物。（一旦新婚就不再用了。）

㊲洗（光 guāng）——水凶暴的样子，比喻丈夫虐待。溃——水溃决的样子，比喻丈夫发怒。

㊳治（移 yí）——同“贻”、“遗”，留给。肄（义 yì）——劳苦的事。

㊴伊——唯。来——是。暨（既 jì）——通“恣”（古“爱”字）。

【译文】

那舒缓温和的东风，带来了浓阴细雨。

我就兢兢业业与你过日子，你不该对我发脾气。
采芜菁，采萝卜，有人不要它的根体。
莫违背你说的好听话，我一定和你老死一起。

我迟迟离家而去，心中感到难弃难离。
你远近都不送一送，勉强送到门槛里。
谁说苦菜苦，比起我来甜如荠。
看你新婚欢天喜地，亲密得象姐弟。

泾水原比渭水浑，它若静下来也会清澈见底。
你因为新婚欢乐，才把我看作浑浊的。
不要到我的鱼堰去！不要乱动我的鱼篓！
我自身已经不能见容，哪有功夫管走后事体！

遇到河水深啊，我用小筏子渡过去；
遇到河水浅啊，我就泅过河去。
不管有无家常用品，我总是努力谋生计。
乡里邻居有祸难，我都给奔走救济。

如今你不但对我没好感，反把我当作仇敌。
你拒绝我的美意，弄得我象个“贱货”卖不出去。
过去的日子叫人恐慌，再艰困我也跟着你。
如今生活有了着落，你却把我比作毒物抛弃！

我攒了美味的菜干，冬天可以有准备。

你们新婚欢乐，原来当初是拿我挡穷的！
你发火，你打骂，留给我的都是苦活计！
你不念往日的夫妻，竟勾销爱我的情意！

式微(邶风)

式微式微^①，胡不归^②？
微君之故^③，胡为乎中露^④！

式微式微，胡不归？
微君之躬^⑤，胡为乎泥中！

【说明】 人民为贵族当差，日夜在露水烂泥中奔波，十分劳苦。这首怨诗，表示了他们对贵族养尊处优，奴役人民的不平和抱怨。

【注释】 ①式——语助词。微——(日光)衰微，即天黑。 ②胡——何，什么。 ③微——和“非”字的意思相同，不是。故——事情，差役。 ④胡为——为什么。中露——露中。 ⑤躬——身，指贵族的身体。

【译文】

天晚了，天晚了，我们为什么不归家呀？
要不是老爷的差事多，为什么老在露水中干活！

天晚了，天晚了，我们为什么不归家呀？
要不是养活老爷的贵体，为什么老陷在泥泞里！

静女(邶 风)

静女其姝^①，俟我于城隅^②。
爱而不见^③，搔首踟蹰^④。

静女其变^⑤，贻我彤管^⑥。
彤管有炜^⑦，说怿女美^⑧。

自牧归荇^⑨，洵美且异^⑩。
匪女之为美^⑪，美人之贻。

【说明】这首民歌，写一个青年男子赴约会的急切心情以及见到情人后的欢爱情景。诗的情绪是乐观的，刻划也比较细致。全诗分三章，第一章写男子如期赴约，不见女子时的焦急心情；第二章写女子赠送笛子，作为纪念；第三章写女子赠送嫩草，男子喜悦的心情。

【注释】①静女——意近“淑女”。姝(书 shū)——美丽。②俟(四 sì)——等候。隅(鱼 yú)——角落。

③爱——通“薳”，意思是隐蔽。④搔——抓。踟蹰（迟除 chíchū）——犹豫，徘徊。⑤婞（奘 luán）——美好。⑥贻（移 yí）——赠给。彤（童 tóng）——红色。管——箫、笛一类管乐器。⑦炜（伟 wěi）——光亮鲜明。⑧说——同“悦”。恧（译 yì）——欢喜。女——同“汝”，你。下同。⑨牧——即牧野，郊外放牧的地方。归（愧 kuī）——同“馈”，赠送。萑（题 tí）——嫩的茅草。⑩洵（旬 xún）——确实，真是。异——出奇，特别。⑪匪——同“非”。

【译文】

文静的少女呵多么美丽！她等候我在僻静的城隅。
藏呵，躲呵，找不见，我挠头徘徊真焦急！

文静的少女呵多情又动人！她送给我一支红笛。
红笛闪闪发光，叫人爱呀叫人喜！

她还从野外给我采来一束嫩草，真是漂亮得出奇。
不，并非嫩草有多么美丽，只为它是美人的赠礼！

柏舟（邶风）

泛彼柏舟^①，在彼中河^②。
髡彼两髦^③，实维我仪^④。
之死矢靡它^⑤。

母也天只^⑥！

不谅人只！

泛彼柏舟，在彼河侧。

髧彼两髦，实维我特^⑦。

之死矢靡慝^⑧。

母也天只！

不谅人只！

【说明】 这首诗写一个女子因为自己的爱情得不到母亲的谅解，发誓宁死不变心——这是对于不能自主的婚姻制度的怨愤与抗议。全诗分两章，反复咏叹，写得大胆而直率，感情粗犷而真诚。

【注释】 ①泛——浮。彼——那，指柏舟。 ②中河——河心。 ③髧(淡 dàn)——头发下垂的样子。髦(毛 máo)——古代未成年男孩的发式：头发从中间分开，梳成双髻，垂在两边，称为髦。 ④维——语助词。仪——配偶。古读“俄”，押韵。 ⑤之——至。矢——矢志，立誓。靡(米 mí)它——没有它志，无二心。 ⑥也、只——都是语助词。 ⑦特——对象。 ⑧慝(特 tè)——同“忒”，这里的意思是变心。

【译文】

我荡着柏木小舟，在那河中泛流。

那个发髻垂垂的少年，他就是我心爱的配偶。

我爱他呀我起誓，到死我也不再它求！

妈妈呀！我的天呀！

你真不会体谅人哟！

我划着柏木小舟，游荡在小河两滨。

那个发髻垂垂的少年，他就是我倾心的情人。

我爱他呀我起誓，到死我也不再变心！

妈妈呀！我的天呀！

你真不会体谅人哟！

桑中(邶风)

“爰采唐矣^①？”

“沫之乡矣^②。”

“云谁之思^③？”

“美孟姜矣^④。”

“期我乎桑中^⑤，要我乎上官^⑥；

送我乎淇之上矣^⑦。”

“爰采麦矣？”

“沫之北矣。”

“云谁之思？”

“美孟弋矣。”

“期我乎桑中，要我乎上官；
送我乎淇之上矣。”

“爰采葑矣^⑧？”

“沫之东矣。”

“云谁之思？”

“美孟庸矣。”

“期我乎桑中，要我乎上官；
送我乎淇之上矣。”

【说明】这是一首描写男女约会的情歌。诗的主人公是正在从事采摘劳动的几个青年男子，他们对唱与爱人的幽会，因而一向被封建文人指责为“淫诗”。实际上这种大胆而率真的爱情是真正淫乱的统治阶级所不可能理解的。全诗分三章，每章各写一位少男约会自己爱人的情况。

【注释】①爰(yuán)——于何，在哪里。唐——一种蔓生植物，又名女萝、菟丝。②沫(mèi)——古代卫国(今河北省南部和河南省北部一带)的一个邑名。乡——乡下。③云——语助词。谁之思——思谁。④孟姜——孟，排行老大；姜，人的姓。与下面的“孟弋”、“孟庸”都是女子姓名，这里是泛指，未必实有。⑤期——期

待，等候。桑中——桑树林中。 ⑥要——同“邀”。上
宫——楼。 ⑦淇——淇水，卫国的河流，在今河南省。
上——岸上，河滩。 ⑧葑(封 fēng)——芜菁，大头菜。

【译文】

“要采女萝向哪方呀？”

“采女萝要到沫邑乡哟！”

“谁惹得你朝思暮想呀？”

“是那美丽的姜家大姑娘哟！”

“她等我在桑林中，她约我在高高的阁楼上；
她送我送到淇水旁！”

“要采麦子到哪方呀？”

“采麦子要到沫邑的北方哟！”

“谁惹得你朝思暮想呀？”

“是那漂亮的弋家大姑娘哟！”

“她等我在桑林中，她约我在高高的阁楼上；
她送我送到淇水旁！”

“要采芜菁向哪方呀？”

“采芜菁要到沫邑的东方哟！”

“谁惹得你朝思暮想呀？”

“是那美好的庸家大姑娘哟！”

“她等我在桑林中，她约我在高高的阁楼上；
她送我送到淇水旁！”

相鼠(鄘 风)

相鼠有皮^①,人而无仪^②。
人而无仪,不死何为^③?

相鼠有齿,人而无止^④。
人而无止,不死何俟^⑤?

相鼠有体^⑥,人而无礼。
人而无礼,胡不遄死^⑦?

【说明】这是一首讽刺无耻的贵族统治者的诗，反映了人民对于统治者的憎恨和鄙视。全诗分三章，以鼠起兴，反复类比，使主题思想突出。

【注释】①相——看。②仪——威仪，指具有尊严的行为，外表。③何为——做什么。④止——容止，举止，指合乎道德规范的行为。⑤俟(四 sì)——等待。⑥体——肢体。⑦胡——为什么。遄(传 chuán)——迅速。

【译文】

请看老鼠还有张皮，人却没有威仪。
人既没了威仪，不死还有什么意义！

请看老鼠还有牙齿，人却没有廉耻。
人既没了廉耻，活着就象等死！

请看老鼠还有身体，人却没有礼。
人既没了礼，为什么不赶快死？

氓（卫风）

氓之蚩蚩^①，抱布贸丝^②。
匪来贸丝^③，来即我谋^④。
送子涉淇^⑤，至于顿丘^⑥。
匪我愆期^⑦，子无良媒。
将子无怒^⑧，秋以为期。

乘彼坳垣^⑨，以望复关^⑩。
不见复关，泣涕涟涟^⑪。
既见复关，载笑载言^⑫。
尔卜尔筮^⑬，体无咎言^⑭。
以尔车来，以我贿迁^⑮。

桑之未落，其叶沃若^⑮。
吁嗟鸠兮^⑰，无食桑葚^⑱！
吁嗟女兮，无与士耽^⑲！
士之耽兮，犹可说也^⑳；
女之耽兮，不可说也。

桑之落矣，其黄而陨^㉑。
自我徂尔^㉒，三岁食贫^㉓。
淇水汤汤^㉔，渐车帷裳^㉕。
女也不爽^㉖，士贰其行^㉗。
士也罔极^㉘，二三其德^㉙。

三岁为妇，靡室劳矣^㉚。
夙兴夜寐^㉛，靡有朝矣^㉜。
言既遂矣^㉝，至于暴矣。
兄弟不知，咥其笑矣^㉞。
静言思之^㉟，躬自悼矣^㊱。

及尔偕老^㊲，老使我怨。

淇则有岸^⑳，隰则有泮^㉑。

总角之宴^㉒，言笑晏晏^㉓，

信誓旦旦^㉔，不思其反^㉕。

反是不思，亦已焉哉^㉖！

【说明】这是一首叙事诗，描写一个被遗弃的妇女的不幸遭遇和她对负心汉的强烈怨恨，反映了夫权桎梏下妇女的悲惨命运。全诗分六章，用回忆倒叙的写法，第一、二章写恋爱和结婚的经过；第三章写对这桩婚事的追悔；第四、五章写婚后妇女的美德和男子的负心，含蓄着对“士贰其行”的愤懑；最后一章表达了她的沉痛悲郁之情和决裂的坚强态度。

【注释】①氓(萌 méng)——同“民”，人。这里指弃妇的原来丈夫。蚩蚩(痴 chī)——同“嗤嗤”，笑嘻嘻的样子。②贸——交换财物。③匪——同“非”。④即——就近。谋——商量。⑤涉——淌水，渡过。淇(其 qí)——淇水，卫国的一条河流，在今河南省。⑥顿丘——地名，在淇水之南。⑦愆(干 qiān)——错过、耽搁。期——指原来约定的日期。⑧将(腔 qiāng)——希望，请。⑨乘——登上。埴(鬼 guǐ)——颓毁。垣(原 yuán)——矮墙。⑩复关——地名，“氓”居住的地方。⑪涟涟(连 lián)——本是形容水波，这里形容流泪的样子。⑫载——则。⑬尔——你。卜——烧龟甲板或兽骨，根据烧裂的纹路推测吉凶叫“卜”。筮(式 shì)——用蓍(诗 shī)草的梗占卦。⑭体——卦象，指卜筮时所显示出来的兆象。咎——凶兆。言——辞意，是卜筮巫人根据卦象所作

的吉凶预言。⑮贿——财物，这里指妆奁。⑯沃（握 wò）若——茂盛的样子。⑰吁嗟（虚街 xūjiē）——感叹词。兮（西 xī）——感叹词。⑱无——同“毋”，不要，下同。萁（慎 shèn）——同“椹”，桑的果实。传说鸠多吃了桑葚会昏醉。这里用来比喻女子轻信男子的假情假意，后患可悲。⑲士——对男子的通称。耽（丹 dān）——沉迷。⑳说——同“脱”，摆脱。㉑陨（允 yǔn）——坠落。用桑树枯败和叶落比喻自己年纪大了，男子的爱情便衰退了。㉒徂（cú）——往。尔——你（家）。㉓食贫——过贫穷的生活。㉔汤汤（商 shāng）——形容大水泛涨。㉕渐——浸湿。帷裳——车子上的帷幔。这两句与上文“送子涉淇”形成对照。㉖爽——差错。㉗贰——贰心，即心不专一。行（杭 háng）——行为。㉘罔（枉 wǎng）极——放纵无度。罔，无。极，中。㉙二三——三心二意。德——德行。㉚靡——没有。室——家，指家务事。㉛夙（素 sù）——早。兴——起，起床。夜寐——睡得迟。㉜朝（招 zhāo）——一朝，或指一日。这句说：（劳累）并非一朝一夕。㉝言——语助词。遂——顺心，遂意。㉞啮（戏 xì）——笑的样子。㉟静——仔细地。㊱躬——自身。㊲及尔——与你。偕（协 xié）老——指夫妻共同生活到老。㊳这句和下句是用河有岸比喻女子应有靠。㊴隰（习 xí）——应作“湿”，湿即漯河，与淇水同在卫国境内。泮（判 pàn）——同“畔”，水边。㊵总角——古代男女少时把头发扎成丫髻，称为“总角”，所以常代指童年。宴——欢乐。㊶晏晏——形容言笑的温柔可爱。㊷信誓——盟誓（指上文“及尔偕老”）。且且——诚恳的样子。㊸反——指从前的事。㊹已——罢了。焉——语助词。哉——感叹词。

【译文】

那个汉子呵笑嘻嘻，抱着布匹来换丝。
他哪是真心来换丝，是来和我谈婚事。
曾记得送你渡淇水，直送到顿丘才转离。
并非是我耽搁呵，是你没有良媒来下定礼。
我求你莫生气，指定秋天为婚期。

记得我登上破墙，向着复关张望你。
山长水远不见你的踪迹，伤心的泪雨呀连连不息。
你终于来了，走过复关，又说又笑，欢天喜地。
你卜过龟、占过筮，卦辞大吉大利。
你这才驾车迎娶，我带了妆奁嫁给你。

桑树茂盛时，桑叶多肥嫩。
幼稚的斑鸠呵，别贪吃那昏醉的桑葚！
天真的少女呵，别跟男子迷恋得过份！
男人沉迷于爱情，他还可以脱身；
女子沉迷于爱情呀，就很难脱身。

那桑树已经衰败，桑叶枯黄凋零。
自从我嫁到你家，三年的日子又苦又贫。
我被休归多么狼狈，淇水泛涨把车幔溅得湿淋淋。
女人并没有什么过错，男人却没安着好心。
男人们纵欲无度，朝三暮四没个定准。

三年来做你的妻子，家务事哪一样不操劳？
日日夜夜起早睡晚，没有哪一天好好休息。
当你的目的达到时，待我竟这样地暴戾。
我的兄弟不知情，还把我笑来把我讥。
想起了这些事呵，就勾起我无尽的悲戚。

怎能与你白头偕老？到头来使我无限愤懑！
淇水再宽也有岸，漯河再大也有边。
想那当年青梅竹马，有说有笑多么心欢，
说什么誓盟心不变，这一切用不到再去留恋！
过去的事何必再留恋！算了吧！和它一刀两段！

竹竿(卫风)

籊籊竹竿^①，以钓于淇^②。
岂不尔思^③，远莫致之^④！

泉源在左^⑤，淇水在右。
女子有行^⑥，远兄弟父母。

淇水在右，泉源在左。

巧笑之瑳^⑦，佩玉之傺^⑧。

淇水滢滢^⑨，桧楫松舟^⑩。

驾言出游^⑪，以写我忧^⑫！

【说明】 卫国的一个贵族女子远嫁到异地，因为思念乡土而又路远难归，便写了这首诗来寄托自己的乡思。全诗分四章。首先回忆在故乡的淇水钓鱼，写竹竿之长也含有比喻路远回不去的意味。其次回忆远嫁情况。前三章回忆出嫁前的欢乐情景。结尾写她因为怀念家乡心切而泛舟发泄忧愁，表现手法也很别致。

【注释】 ①箴（錡 tī）——（竹竿）长而尖的样子。

②淇——淇水，卫国的一条河流，在今河南省。 ③岂——难道。尔思——思尔。尔，你。 ④远——这里指离家很远。致——到家。之——指老家。 ⑤泉源——水名，在今河南省。 ⑥行——古代女子出嫁叫行。 ⑦瑳（搓 cuō）——通“齶”（资 zī），形容笑时开口见齿的样子。 ⑧傺（娜 nuó）——婀娜，形容走路有风度的样子。这两句回忆在家的容饰之美和兴高采烈地游戏的状况。 ⑨滢滢（由 yóu）——河水向前流动的样子。 ⑩桧（贵 guì）楫（吉 jí）——桧树制的桨。松舟——松木船。 ⑪驾——命驾，这里指乘舟让人划航。言——语助词。 ⑫写——同“泻”，泄除。

【译文】

长长的竹竿子呵，用它在淇水钓鱼。

难道不思念你吗，我的家乡？只因为路远不能归去！

泉源在左边，淇水在右边。

女子远嫁出去，就远离了父母兄弟。

淇水在右边，泉源在左边。

当年含笑齿露，佩着玉走路有风度。

淇水悠悠地流，桧桨配着松舟。

驾车出外游呵，消我心中的忧愁！

伯兮(卫风)

伯兮 兮 喆 兮^①，邦之桀兮^②。

伯也 执殳^③，为王前驱^④。

自伯之东^⑤，首如飞蓬^⑥。

岂无膏沐^⑦，谁适为容^⑧？

其雨其雨^⑨！杲杲出日^⑩。

愿言思伯^⑪，甘心首疾^⑫。

焉得谖草^⑬？言树之背^⑭。
愿言思伯，使我心瘵^⑮！

【说明】这首诗写的是妇女思念从军在外的丈夫。从内容看，丈夫是统治阶级中的军官，这从侧面反映出当时的统治者乱加征战是不得人心的。全诗分四章，写出丈夫远征给妻子造成的生活紊乱和内心的哀怨。

【注释】①伯——丈夫的名字，妻子这样称呼他表示亲昵。羯（杰 jié）——雄伟，英武。②桀——同“杰”。③殳（书 shū）——一种兵器。④前驱——先行官。⑤之东——往东去。之，去，到。⑥这句说：头发象乱飞的蓬草。⑦膏——油脂，这里指润发油。沐——洗（头）。⑧适——这里的意思是“悦”。容——修容打扮。⑨雨——下雨。⑩杲杲（搞 gǎo）——明亮。⑪愿——这里的意思是沉思暗想。言——语助词。⑫首疾——即“疾首”，头痛。⑬焉——怎得，何。谖（宣 xuān）草——即忘忧草。谖，忘记；谖与“萱”同音，所以又叫萱草。⑭树——栽种。背——同“北”。⑮瘵（妹 mèi）——病，不舒服。

【译文】

我的伯呵英武威风，他是邦国的英雄！
我的伯呵手执兵杖，他做了君王的先锋！

自从丈夫远征东去，我就懒梳妆呵头发蓬松。
并非我没有润发膏哟，他走了我又为谁整容？

希望老天下雨吧，它偏偏出了太阳红彤彤。

我对他念念不能忘怀，想得头晕目眩也心甘情愿。

哪里有忘忧的萱草？我想在房子北面种上一株。
但对他难以忘怀哟，使我心中总是郁闷难舒！

木瓜(卫风)

投我以木瓜^①，报之以琼琚^②。
匪报也^③，永以为好也。

投我以木桃^④，报之以琼瑶。
匪报也，永以为好也。

投我以木李^⑤，报之以琼玖。
匪报也，永以为好也。

【说明】这是一首民间情歌，写男女互赠礼物以表示爱情。全诗分三章反复歌唱。

【注释】①投——男女互相投赠东西，是民间一种求爱的方式。②琼琚(居 jū)——美玉。下章的“琼瑶”、“琼玖”也是美玉。配带各种形状和颜色的玉石，是古代一种服饰习俗。③匪——同“非”。④木桃——桃子。⑤木李——李子。

【译文】

你投我木瓜一颗，我解下琼瑤回赠。
不是为了报答呵，要的是长存的友情！

你投我桃子一只，我解下琼瑶回赠。
不是为了报答呵，要的是长存的爱情！

你投我李子一个，我解下琼玖回赠。
不是为了报答呵，要的是长存的深情！

黍离（王 风）

彼黍离离^①，彼稷之苗^②。
行迈靡靡^③，中心摇摇^④。
知我者谓我心忧，
不知我者谓我何求！
悠悠苍天^⑤，此何人哉^⑥！

彼黍离离，彼稷之穗。
行迈靡靡，中心如醉。
知我者谓我心忧，

不知我者谓我何求！
悠悠苍天，此何人哉！

彼黍离离，彼稷之实。
行迈靡靡，中心如噎^⑦。
知我者谓我心忧，
不知我者谓我何求！
悠悠苍天，此何人哉！

【说明】这首诗写一个流落异乡的游子发抒自己的羁旅之愁，在一定程度上反映了当时人民生活的动荡不安。全诗分三章，以离离成行的庄稼起兴，反复写游子的内心思绪，有较强烈的感染力。

这首诗过去一直被认为是写西周之后，旧臣行役到故都，看见“宗庙宫室”倒塌不堪，种上庄稼，因而痛感王室的覆灭。因此，在封建社会中，“黍离之感”一词常作为“亡国之思”的借喻。但从诗的本身看，并没有这个意思。

【注释】①黍(鼠 shǔ)——小米。离离——成排的样子。②稷(计 jì)——高粱。③迈——远行。靡靡(米 mǐ)——迟缓的样子。④中心——心中。摇摇——心烦乱不定的样子。⑤悠悠——形容深远。⑥此何人——有说是指“不知我者”，有说是指苍天，有说是指现实乱离生活，都说得通。哉——感叹词。⑦噎(椰 yē)——哽塞。

【译文】

小米栽得一行行，高粱苗儿正生长。

我举步迟迟不前，因为心中彷徨。
了解我的人，说我心中忧愁；
不了解我的人，以为我有什么期望。
悠悠苍天呵，请问这该怎么讲！

小米栽得一行行，高粱抽穗正茁壮。
我举步迟迟不前，心头迷迷茫茫。
了解我的人，说我心中忧闷；
不了解我的人，以为我有什么期望。
悠悠苍天呵，请问这该怎么讲！

小米栽得一行行，高粱结子唰唰响。
我举步迟迟不前，胸中哽塞气不畅。
了解我的人，说我心中忧烦；
不了解我的人，以为我有什么期望。
悠悠苍天呵，请问这该怎么讲！

君子于役(王风)

君子于役^①，不知其期。
曷至哉^②？鸡栖于埘^③，
日之夕矣，羊牛下来。
君子于役，如之何勿思！

君子于役，不日不月^④。
曷其有佸^⑤？鸡栖于桀^⑥，
日之夕矣，羊牛下括^⑦。
君子于役，苟无饥渴^⑧！

【说明】这首诗写妇女思念在远方长期服劳役的丈夫，反映了那时徭役给人民带来的痛苦。全诗分两章，有浓厚的劳动人民生活气息，抒发情感也朴素真切。

【注释】①君子——这里是女子对丈夫的尊称。于役——在外服劳役。②曷(何 hé)——何时。③时(shí)——在墙上挖洞做成的鸡窝。④这句的意思是：不能用日月计算。(可见他行役时间之长。)⑤佸(活 huó)——聚会。⑥桀(杰 jié)——同“榘”(决 jué)，小木桩。这里指木桩搭成的鸡楸。⑦括——同“括”。⑧苟——尚。这里带有“希望”、“但愿”的意思。

【译文】

我的丈夫在外边服劳役，不知道他的归期。
他什么时候才能回来呢？鸡钻进了窝里，
太阳已经偏西，下山的牛羊都回圈聚集。
想到丈夫还在劳役，怎不勾起我的愁思！

我的丈夫在外边服劳役，没完没了，难以算计。
我们哪一天才能重聚呢？鸡栖息到窝里，
太阳已经偏西，下山的牛羊都回圈聚集。

想到丈夫还在劳役，我呀但愿他不渴不饥！

扬之水(王风)

扬之水^①，不流束薪^②。
彼其之子^③，不与我戍申^④。
怀哉！怀哉^⑤！
曷月予还归哉^⑥？

扬之水，不流束楚^⑦。
彼其之子，不与我戍甫。
怀哉！怀哉！
曷月予还归哉？

扬之水，不流束蒲^⑧。
彼其之子，不与我戍许。
怀哉！怀哉！
曷月予还归哉？

【说明】 这首民歌写远征的士卒怨战怀乡，思念亲人。诗中先写流水上的柴薪，从而引起对家乡的妻子的深切怀念。这是一首典型的采用“兴”的艺术手法的诗。全诗分三章，以反复咏唱突出主题。

【注释】 ①扬——水激流的样子。 ②束——成捆。薪——柴。 ③彼、其、之——都是指代词，这里连用是复合指代词，等于一个“之”字。之子——那个女子，指戍卒的妻子。 ④戍(戍 shù)——驻守。申——一个诸侯小国。下面两章的“甫”、“许”(许 hǔ)也是诸侯小国，三国相邻，联盟共同抵御大国，所以诗中并提。 ⑤怀——怀念。 ⑥曷(hé)——何。予——我。 ⑦楚——荆，灌木。 ⑧蒲(葡 pú)——水草名。

【译文】

激流的水呀！漂不走一捆柴薪。
家乡的妻呀！不能跟我当兵来到申。
我怀念她，怀念她呵！哪一月我才能回家门？

激流的水呀！漂不走一束柴荆。
家乡的妻呀！不能跟我到甫地当兵。
我怀念她，怀念她呵！哪一月我才能回门庭？

激流的水呀！漂不走一把芦蒲。
家乡的妻呀！不能跟我当兵来到许。
我怀念她，怀念她呵！哪一月我才能回门户？

兔 爰(王 风)

有兔爰爰^①，雉离于罗^②。
我生之初尚无为^③，
我生之后逢此百罹^④。
尚寐无吽^⑤！

有兔爰爰，雉离于罟^⑥。
我生之初尚无造^⑦，
我生之后逢此百忧。
尚寐无觉！

有兔爰爰，雉离于罟^⑧。
我生之初尚无庸^⑨，
我生之后逢此百凶。
尚寐无聪^⑩！

【说明】西周末年，统治者更加穷凶极恶，增加各种徭役剥削，给人民带来无穷尽的灾难。这首诗写出了人民对生

活苦难的沉痛呻吟和愤慨。诗中用兔子比喻狡猾的统治者，用野雉比喻被奴役的劳苦大众。全诗分三章，反复诉苦。

【注释】 ①爰爰——同“缓缓”，形容自由自在的样子。②雉(志 zhì) ——野鸡。离——同“罹”(厘 lí)，不幸的遭遇。罗——网。这两句是又兴又比，以兔的狡黠比喻统治者逍遥自在，以野雉陷入罗网比喻人民遭殃。 ③尚——还是。为——古同“繇”，即“徭”，徭役。 ④罹——忧患。⑤尚——将欲，希望。寐(妹 mèi)——睡着。无——同“毋”。叱(俄 ē)——动。 ⑥罟(浮 fú)——装有机关的捕鸟网。⑦造——开始，实行，指劳役。 ⑧置(充 chōng)——捕鸟网，和“罟”是一种东西。 ⑨庸——劳碌。 ⑩聪——听觉。

【译文】

兔子大摇大摆逃脱，野鸡却陷入了网罗。
听说我刚生下时官差并没有这么繁多，
可是我活到今天遭到百般灾祸。
还不如长眠不要活！

兔子大摇大摆逃掉，野鸡却给罗网捉到。
听说我刚生下时并没有实行这些征徭，
可是我活到现在饱尝种种苦恼。
还不如长眠无知觉！

兔子大摇大摆走着，野鸡却给罗网套中。
听说我刚生下时劳役并没有这么沉重，
可是我活到这时历尽百般灾凶。
还不如长眠不醒如痴聋！

采葛(王 风)

彼采葛兮^①。
一日不见,如三月兮^②!

彼采萧兮^③。
一日不见,如三秋兮!

彼采艾兮^④。
一日不见,如三岁兮!

【说明】 这首诗写一个男子对少女的怀念。诗用的虽是“赋”的手法,直言不讳,但是在简洁中见深情。全诗分三章,反复歌唱,情意层层加深。

【注释】 ①彼——她。葛——一种藤草。 ②三月——形容相隔时间很长。下面的“三秋”、“三岁”,意思仿佛,语气层层加重。 ③萧——一种蒿草。 ④艾——艾草。

【译文】

我的爱人呀,她采葛草去了。
一日不见她,象隔了三个月哟!

我的爱人呀，她采萧草去了。
一日不见她，象隔了几个季节哟！

我的爱人呀，她采香艾去了。
一日不见她，象隔了多少年哟！

将 仲 子(郑 风)

将仲子兮^①！
无逾我里^②，无折我树杞^③。
岂敢爱之^④，畏我父母。
仲可怀也^⑤，父母之言亦可畏也。

将仲子兮！
无逾我墙，无折我树桑。
岂敢爱之，畏我诸兄。
仲可怀也，诸兄之言亦可畏也。

将仲子兮！
无逾我园，无折我树檀^⑥。

岂敢爱之，畏人之多言。

仲可怀也，人之多言亦可畏也。

【说明】 古代婚姻不能自主，因此男女相爱会招致父母、兄弟以及邻居的责难和流言，造成一种精神上的压抑。这首民歌就是写一个少女既怀念情人又惧怕流言中伤的矛盾心情，从而暴露了当时婚姻制度的不合理。全诗分三章，分别指明父母、兄弟、邻里的人言可畏，反复求告对方，活生生地托出了一个多情而又胆怯的少女性格。

【注释】 ①将(腔 qiāng)——希望，请。仲子——人名。②逾(余 yú)——越过。里——庐，住宅。逾里，爬墙头，下两章的“逾墙”、“逾园”也是这个意思。③无折——不要折断。爬墙拉树枝，会引起“父母之言”，所以阻止。树——种，这里作定语，种的。杞(起 qǐ)——柳树的一种。④爱——可惜，舍不得。之——它，指杞树。⑤怀——怀念。⑥檀(谈 tān)——檀树，木质坚硬，生于南方。

【译文】

仲子呵，我求求你，
别越过我家门户，别攀折我种的杞树。
——我哪里是吝惜小树，是害怕我的父母。
仲子真叫人牵记，但父母的话可叫我心里发怵。

仲子呵，我求求你，
别爬上我家围墙，别攀折我种的嫩桑。
——我哪里是吝惜嫩桑，是害怕我的几位兄长。
仲子真叫人牵记，但兄长的话可叫我心里发慌。

仲子呵，我求求你，
别跳进我的家园，别攀折我种的紫檀。
——我哪里是吝惜紫檀，是害怕街坊乱语胡言。
仲子真叫人牢记，但流言蜚语可叫我心里打战。

大叔于田(郑风)

叔于田^①，乘乘马^②。
执轡如组^③，两骖如舞^④。
叔在藪^⑤，火烈具举^⑥。
袒裼暴虎^⑦，献于公所^⑧。
“将叔无狃^⑨，戒其伤女^⑩！”

叔于田，乘乘黄^⑪。
两服上襄^⑫，两骖雁行^⑬。
叔在藪，火烈具扬^⑭。
叔善射忌^⑮，又良御忌^⑯。
抑磬控忌^⑰，抑纵送忌^⑱。

叔于田，乘乘驹^⑱。

两服齐首，两骖如手^⑲。

叔在藪，火烈具阜^⑳。

叔马慢忌，叔发罕忌^㉑。

抑释柙忌^㉒，抑鬯弓忌^㉓。

【说明】 这首诗描写一个英勇的武士，善于御马驾车，田猎射箭，又能赤手打虎。诗是用“赋”的铺叙手法，可是诗人善作细节描写，把一个勇猛雄壮，从容豪迈的人物形象刻画得栩栩如生，使人读来如闻其声，如见其人。全诗分三章，第一章写打猎开始，武士首先搏虎；第二章写打猎进入高潮，武士表演驾车御马射箭的各种绝技；第三章写打猎进入尾声，全诗层次分明。“叔”是这个武士的名字。诗名《大叔于田》，可能是为了和另一篇《叔于田》区别开的缘故。

【注释】 ①叔——人名。于——语助词。田——打猎。②乘(成 chéng)乘(剩 shèng)马——前一个“乘”字意思是驾、乘车。乘马即四马，四马驾驰的车。③辔(佩 pèi)——马缰。如组——整齐。四马有八根缰绳，执缰绳如组说明驾御技术高超。④骖(餐 cān)——车辕两侧的马。如舞——象舞蹈一样整齐合拍。⑤藪(叟 sǒu)——多草的沼泽地，这里指打猎的围场。⑥烈——同“列”(列 liè)，排列在两边，加以遮挡。具——同“俱”，同时。⑦袒(坦 tǎn)裼(锡 xī)——脱去上衣，赤膊。暴虎——空手与虎搏斗。⑧公——指国君。⑨将——希望，但愿。无——同“毋”。狙(纽 niǔ)——不在意，习以为常。⑩戒——警惕。女——同“汝”，你。⑪黄——黄马。⑫服——车

辘中间的两匹主马。上骧——昂首前奔的姿态。襄，同“骧”（香 xiāng），马的头昂扬。⑬雁行——雁群飞，多成人字形，两排都很整齐。这且形容两骖整齐地跑在两边的样子。⑭扬——高举起。⑮忌——语助词，下同。⑯良御——善于御马。⑰抑——语助词。警（庆 qìng）——骋马，纵马飞驰。控——控住马不让再走。这句的意思是：又能纵马驰骋，又能控住马煞车。⑱纵——把箭发射出去。送——追逐（禽兽之类）。⑲骍（保 bǎo）——白色杂花的马。⑳如手——象人的手（对称齐整）。㉑阜（付 fù）——旺盛。㉒罕——稀少。这两句说：打猎快结束了，叔的马放慢了步子，箭也发得少了。㉓释——解开。棚（冰 bīng）——箭筒的盖子。释棚——打开筒盖（装入箭矢）。㉔鬻（杨 chāng）——“鞬”（畅 chàng）的借字，弓囊。这里作动词。鞬弓——放弓入囊。这两句描写打猎完毕，从容整理好武器。

【译文】

叔到野外打猎去了，驾着四匹马的大车。
 他手把缰绳多整齐，两侧的边马也同步举蹄。
 叔到了一片沼泽地，围猎的火把都举起。
 他赤膊打死一头虎，送给国王作献礼。
 国王说：“叔呵切莫大意，当心猛虎伤了你！”

叔在野外打猎，驾着黄马的大车。
 两匹中马昂首前奔，边马搭配象雁行，不即不离。
 叔来在一片沼泽地，围猎的火把高高举。
 他射箭百发百中，又能同时将车马驾御。

纵马狂奔又突然煞车，箭儿离弦便飞禽落地。

叔在野外打猎，驾着四匹花马的大车。

两匹中马齐头进，左右边马更整齐。

叔离开那片沼泽地，猎火还在熊熊烧起。

他让马儿慢慢走呵，不再把箭发射出去。

他打开箭筒收起雕翎，把弓从容放进皮囊里。

蔣 兮(郑 风)

蔣兮蔣兮^①，风其吹女^②。

叔兮伯兮^③，

倡，予和女^④！

蔣兮蔣兮，风其漂女^⑤。

叔兮伯兮，

倡，予要女^⑥！

【说明】这是一首民间的情歌。一个女子以落叶(蔣)起兴，邀请男子一齐唱歌，以表达相爱之情。全诗分二章，情调是健康而轻快的。

【注释】①蔣(拓 tuō)——草木的落叶或脱皮。②女

——同“汝”，你。③叔、伯——兄弟排行的称呼，这句的意思近似“弟弟呀，哥哥呀”。④倡——同“唱”。予——我。和——配合。⑤漂——同“飘”。⑥要——跟着，协合。

【译文】

落叶呵，飘飘的落叶，风儿把你慢慢地吹落在地。
哥哥呀，我的哥呀，你唱吧，小妹我和着你！

落叶呵，飘飘的落叶，风儿又把你轻轻地飘起。
哥哥呀，我的哥呀，你唱吧，小妹我合着你！

狡童(郑风)

彼狡童兮^①，不与我言兮^②！
维子之故^③，使我不能餐兮！

彼狡童兮，不与我食兮^④！
维子之故，使我不能息兮^⑤！

【说明】 这首民间情歌，描写一个少女因为情人不与她在一起而深感苦闷。全诗分两章，情意率真缠绵，是一首抒情小诗。

【注释】 ①彼——那，他。狡——狡猾，按全诗文意是

表示温和的责骂。童——对少年男子的亲昵称呼。②言——这里指交谈。③维——同“以”，因为。子——你。

④食——这里指共食。⑤息——寢息，睡。

【译文】

那个调皮的小伙子啊，他不跟我讲话啦！
为了你的缘故啊，使我饭也咽不下呀！

那个讨厌的小伙子啊，他不与我一道吃饭啦！
为了你的缘故啊，使我觉也睡不安呀！

褰裳(郑风)

子惠思我^①，褰裳涉溱^②。
子不我思^③，岂无他人？
狂童之狂也且^④！

子惠思我，褰裳涉洧^⑤。
子不我思，岂无他士^⑥？
狂童之狂也且！

【说明】这是一首青年男女调笑嬉戏的民间情歌，共两章，情调豁达开朗。

【注释】①子惠——蒙你见爱。思——想念。②褰

(干 qiān)——提起。裳——古时上衣叫衣，下衣叫裳，即裙，男女都穿。溱(真 zhēn)——郑国的一条水名，在今河南省密县。③不我思——不思我。④狂——这里的意思是傻、蠢。童——对少年男子的亲昵称呼。也且(租 zū)——语助词，类似“哎”、“哟”。⑤洧(委 wěi)——水名，与溱水汇合。⑥他士——别人。

【译文】

你倘若真心对待我，请提起衣裳渡过溱河。
你若是不喜欢我，难道就没有别人么？
你呀，你这个傻家伙中的傻家伙！

你倘若真情对待我，请提起衣裳渡过洧河。
你若是不喜欢我，难道就没有别人么？
你呀，你这个傻家伙中的傻家伙！

东门之墉(郑风)

东门之墉^①，茹蘆在阪^②。
其室则迩^③，其人甚远。

东门之栗，有践家室^④。
岂不尔思^⑤，子不我即^⑥。

【说明】这是一首民间情歌，男女对唱，表达互相的思慕。全诗分两章，前一章女对男唱，后一章男对女唱。

【注释】①埴(扇 shàn)——这里是水塘。②茹蕙(驴 lǔ)——茜草，根可做红色染料。阪(板 bǎn)——斜坡。③其——指所想念的人。室——家。迓(尔 ěr)——近。④跂——一行行排列的样子。⑤尔思——思你。⑥即——相就，接近。我即——接近我。

【译文】

东门外有一个水塘，茜草长在斜坡边。
你的家虽然近在眼前，人却离得我很远很远。

东门外有几棵栗树，在你家四周整整齐齐栽。
我难道不想你哟，是你总不肯走拢来。

风 雨(郑 风)

风雨凄凄^①，鸡鸣喈喈^②。
既见君子^③，云胡不夷^④！

风雨潇潇^⑤，鸡鸣胶胶^⑥。
既见君子，云胡不瘳^⑦！

风雨如晦^⑧，鸡鸣不已^⑨。

既见君子，云胡不喜！

【说明】 一个女子在风雨交加时想念自己的情人，情人果然来了，心情豁然开朗。全诗分三章，用景物起兴，景中寓情，气氛强烈。

【注释】 ①凄凄——形容寒冷。 ②喈喈(皆 jiē)——鸡叫声。 ③君子——指她所想念的男子。 ④云——语助词。胡——为什么。夷——平。 ⑤潇潇——风雨声。 ⑥胶胶——鸡叫声。 ⑦瘳(抽 chōu)——病愈。这里指心中的苦闷消除了。 ⑧晦——天黑，黑夜。 ⑨已——止。

【译文】

风凄凄呀雨泠泠，鸡鸣喈喈烦人心。
终究看见爱人来了呵，心情怎会不平静！

风潇潇呵雨淋淋，鸡鸣胶胶恼人心。
终究看见情人来了呵，心病怎不消除尽！

风雨交加昏沉沉，鸡鸣不断催人心。
终究看见恋人来了呵，怎不叫人笑盈盈！

子衿(郑风)

青青子衿^①，悠悠我心。

纵我不往，子宁不嗣音^②？

青青子佩^③，悠悠我思。

纵我不往，子宁不来？

挑兮达兮^④，在城阙兮^⑤。

一日不见，如三月兮。

【说明】这首情歌写一个少女盼望会见情人的焦急心情。全诗分三章，前两章写少女责怪情人失约，后一章写少女等待得心烦意乱。

【注释】①衿(今 jīn)——衣领。古代的士子都穿青色衣领的服装。②宁不——怎不，何不。嗣——同“谄”(宜 yí)，传送，给予。③佩——这里指身上佩饰玉石的绶带。④挑、达——形容走来走去的情状。⑤阙(确 què)——古代城门上的楼。

【译文】

你衣领青青的人，我悠悠难言的心。

纵然我没有前去找你，为何你不给个音信？

你绶带青青的人，我悠悠难舍的情怀。

纵然我没有前去找你，为何你不来和我约会？

我踱来踱去心不定，在城楼上左盼右等。

一天不见你的面呵，真象三个月光景。

出其东门(郑风)

出其东门，有女如云。
虽则如云，匪我思存^①。
缟衣綦巾^②，聊乐我员^③。

出其闾闾^④，有女如荼^⑤。
虽则如荼，匪我思且^⑥。
缟衣茹蘆^⑦，聊可与娱^⑧。

【说明】这首情歌写得很别致。一个男子喜欢的是一位衣着朴素的女郎，虽然美女很多也打动不了他的心。这种健康的恋爱观正是劳动人民所有的。全诗分两章。

【注释】①匪——同“非”。思存——思念。②缟(稿 gǎo)——白色的丝织品。綦(其 qí)——深绿色。这一句主要写女子穿着朴素，并非专指衣巾颜色。③聊——且，尚可。乐(lè)我——使我喜爱。员(云 yún)——语尾助词，没有实意。④闾(因 yīn)——城门外护门的小曲城，又叫瓮城。闾(都 dū)——瓮城的门。⑤荼(途 tú)——茅的白花。⑥且(租 zū)——语助词。⑦茹蘆(驴 lǘ)——茜草，根可以做红色染料。这里的意思

是绛红色的佩巾。佩巾类似现代农村妇女束的围腰。⑧与
娱——与她同乐。

【译文】

走出东门去，姑娘多得象彩云。
虽然多得象彩云，都不是我中意的人。
那素装配着绿围腰，她才使我倾心。

走出城门外，姑娘多得一片白。
虽然多得象茅菜，都不能使我心里爱。
那素装配着红围腰，和她在一起才喜笑颜开。

溱洧(郑风)

溱与洧方涣涣兮^①，
士与女方秉兰兮^②。
女曰：“观乎？”
士曰：“既且^③。”
“且往观乎^④！洧之外洵訏且乐^⑤。”
维士与女^⑥，伊其相谑^⑦，
赠之以勺药^⑧。

溱与洧浏其清矣^⑨，

士与女殷其盈矣^⑩。

女曰：“观乎？”

士曰：“既且。”

“且往观乎！洧之外洵訏且乐。”

维士与女，伊其将谑^⑪，

赠之以芍药。

【说明】 郑国风俗，每年三月初三日要到溱、洧二水岸边祈祷幸福，去除不祥，同时也是人民迎春聚游的一个节日。特别是青年男女，虽来自不同的村邑，这一天都可以互赠礼品表示爱慕。这首短诗就是描写这一天的游春景象。全诗分两章，描写了节日气氛和青年男女欢快游玩、嬉笑谈情的动人情景。

【注释】 ①溱(珍 zhēn)——溱水。洧(委 wēi)——洧水。郑国的两条水名，在今河南省境内。涣涣(换 huàn)——春水泛流的样子。②秉(丙 bǐng)——拿，持。蕳(尖 jiān)——古“兰”字，即兰花。当地风俗，手拿兰花可以防邪。③既——已经，已是。且(居 jū)——同“徂”(cú)，往。④且——再。乎——感叹词。⑤洵(旬 xún)——的确，真是。訏(需 xū)——大。且——又。⑥维——语助词。⑦伊、其——语助词。相谑(血 xuè)——相互说笑。⑧勺(韶 sháo)药——即芍药，花名。古代男女互赠芍药是表示爱情。⑨浏(刘 liú)——水清朗的样子。

⑩殷——人多拥挤。盈——满。殷其盈，意思是挤得满满的。
⑪将——互相。

【译文】

溱水洧水流得欢，游春的男女手拿着春兰。

少女说：“可去看一看？”

少男说：“早已玩了玩。”

“再到那边看一看！洧水岸边又宽又好玩。”

男伴女，女随男，说说笑笑真烂漫，

赠枝芍药情意记心间。

溱水洧水清滟滟，游春的男女挤满河岸。

少女说：“可去看一看？”

少男说：“早已玩了玩。”

“再到那边看一看！洧水岸边又宽又好玩。”

男伴女，女随男，说说笑笑真烂漫，

赠枝芍药情意记心间。

还（齐风）

子之还兮^①，遭我乎徯之间兮^②！

并驱从两肩兮^③，揖我谓我儗兮^④！

子之茂兮^⑤，遭我乎徯之道兮！

并驱从两牡兮^⑥，揖我谓我好兮！

子之昌兮^⑦，遭我乎狺之阳兮^⑧！

并驱从两狼兮，揖我谓我臧兮^⑨！

【说明】 这首诗写猎人间互相赞美，反映了当时渔猎生活的一个侧面。全诗分三章。

【注释】 ①之——语助词。还——同“旋”，敏捷。
②遭——相逢，碰到。乎——同“于”。狺(挠 náo)——山名，在今山东省临淄县一带。③从——追逐。肩——同“豜”(肩 jiān)，三岁的兽，泛指大的兽。④揖(依 yī)——作揖，拱手礼。儻(宣 xuān)——轻捷，利落。⑤茂——美。
⑥牡(母 mǔ)——雄兽。⑦昌——盛。⑧阳——山的南面。⑨臧(脏 zāng)——善，好。

【译文】

你多么敏捷呵，和我相遇在狺山之间呵！
我们并马追逐两只大兽呵，你作揖夸我矫健呵！

你多么漂亮呵，和我相遇在狺山大道呵！
我们并马追逐两只雄兽呵，你作揖夸我美好呵！

你多么雄壮呵，和我相遇在狺山南面呵！
我们并马追逐两只野狼呵，你作揖夸我友善呵！

葛 屨(魏 风)

纠纠葛屨^①，可以履霜^②。

掺掺女手^③，可以缝裳。

要之襜之^④，好人服之^⑤。

好人提提^⑥，宛然左辟^⑦。

佩其象揅^⑧。

维是褊心^⑨，是以为刺^⑩。

【说明】 这首诗写一个婢妾讽刺贵族夫人心胸狭窄。诗中的缝衣女——婢妾，在当时是处于奴隶地位的。缝衣曲中的波澜是阶级矛盾在统治阶级家庭内部的一种曲折反映。全诗分两章。

【注释】 ①纠纠——纠结缠绕的样子。葛屨(具jù)——葛布鞋，类似麻草鞋。 ②履(吕lǚ)——鞋子。这里作动词用，践踏。履霜——走在霜地上。葛布鞋本来是夏天穿的，可以走在霜上不透冷气，表明女婢手工的精细。

③掺掺(先xiān)——同“纤纤”，形容女子的手纤细。

④要——同“褻”(夭yāo)，衣服的腰身。襜(棘jī)——衣

领。要、褊都作动词。⑤好人——美人，是对贵夫人的讥讽性称呼。服——穿。之——指做好的衣服。⑥提提——安详舒坦的样子。⑦宛然——这里形容转身避开的样子。辟——同“避”，躲闪。⑧搔（替 tì）——插在头发上的装饰物，形似小梳，又叫“搔头”，有玉制和象牙制的。这两句描写婢妾送新衣来，“好人”爱理不理的样子。⑨维——语助词。是——这种。褊（匾 biǎn）心——心地狭隘。褊，原指衣服狭窄。⑩是以——所以。为刺——进行讽刺。

【译文】

葛布鞋儿扎紧绑，穿上能够踏冰霜。
我有一双纤巧的手，总给别人缝衣裳。
腰身、领子都做好，哼，送给那美人去穿上！

那美人大模大样好神气，扭着身子把头偏一旁。
把象牙发钗戴头上。
为了教训她这种窄心眼，我要编几句歌儿唱一唱！

陟 岵（魏 风）

陟彼岵兮^①，瞻望父兮。
父曰：“嗟^②！
予子行役^③，夙夜无已^④。
上慎旃哉^⑤！犹来无止^⑥！”

陟彼岵兮^⑦，瞻望母兮。

母曰：“嗟！

予季行役^⑧，夙夜无寐^⑨。

上慎旃哉！犹来无弃^⑩！”

陟彼冈兮^⑪，瞻望兄兮。

兄曰：“嗟！

予弟行役，夙夜必偕^⑫。

上慎旃哉！犹来无死！”

【说明】 这首诗写远征在外的士卒远望家乡，思念亲人，想象他们多么渴望自己早日返乡，表示了深切的骨肉之情，同时包含着对于统治者征战戡武的怨恨不满情绪。全诗分三章，反复咏唱。

【注释】 ①陟(治 zhì)——登上。岵(互 hù)——有草木的小山。 ②嗟(街 jiē)——感叹词。这句和以下四句是征人想象父亲的话。下面“母曰”、“兄曰”也是想象中的话。 ③行役——在外服兵役或劳役。 ④夙(素 sù)夜——早晚。已——止。 ⑤上——同“尚”，还。慎——小心，保重。旃(沾 zhān)——语助词，同“之焉”。 ⑥犹——还，还是。止——停留。 ⑦岵(启 qǐ)——无草木的小山。 ⑧季——排行小的儿子。 ⑨寐(妹 mèi)——睡着。

⑩弃——弃家，流落他乡。 ⑪冈——山梁。 ⑫偕(己儿)
——都，同样。与“弟”、“死”叶韵。

【译文】

我登上荒草丛生的丘陵，远望父亲久别的身影。

父亲说：“唉！

我的孩子在外苦当兵，日日夜夜没安宁。

儿呵千万多保重，及早归来别久停！”

我登上荒秃不毛的丘陵，远望母亲久别的身影。

母亲说：“唉！

我的小儿子在外苦当兵，日日夜夜睡不定。

儿呵千万多保重，及早归来侍双亲！”

我登上高高的山岗，远望长兄久别的身影。

哥哥说：“唉！

我的弟弟在外苦当兵，日日夜夜都酸辛。

弟弟呵千万多保重，及早归来，别在他乡丢了命！”

十亩之间(魏风)

十亩之间兮^①，桑者闲闲兮^②。

行与子还兮^③。

十亩之外兮，桑者泄泄兮^④。

行与子逝兮^⑤。

【说明】这是一首劳动短歌。采桑的人们以歌声互相招呼，收工回家。全诗分两章。

【注释】①十亩——这里形容桑园不算小。②桑者——采桑的人，多数是妇女。闲闲——来来往往悠闲从容的样子。③行——行将，就此。还——回去。④泄泄（意 yì）——轻松的样子。⑤逝——去。

【译文】

宽宽的十亩桑园里面，采桑人歇工了舒舒緩缓。
走吧，我和你一起回家转！

宽宽的十亩桑园外头，采桑人收工了散散悠悠。
回家吧，我和你一起走！

伐檀（魏风）

坎坎伐檀兮^①，

置之河之干兮^②，

河水清且涟猗^③。

不稼不穡^④，胡取禾三百廛兮^⑤？

不狩不猎^⑥，胡瞻尔庭有悬貍兮^⑦？
彼君子兮^⑧，不素餐兮^⑨！

坎坎伐辐兮^⑩，
置之河之侧兮，
河水清且直猗^⑪。
不稼不穡，胡取禾三百亿兮^⑫？
不狩不猎，胡瞻尔庭有悬特兮^⑬？
彼君子兮，不素食兮！

坎坎伐轮兮，
置之河之漘兮^⑭，
河水清且沦猗^⑮。
不稼不穡，胡取禾三百困兮^⑯？
不狩不猎，胡瞻尔庭有悬鹵兮^⑰？
彼君子兮，不素飧兮^⑱！

【说明】一大群伐木者在河边砍伐，一边劳动一边歌唱，歌声里充满了对剥削阶级(君子)的不劳而获的怨恨和反抗；对寄生虫的贪得无厌的欲望，予以辛辣的讽刺和无情的揭露。全诗不仅反映了当时尖锐的阶级矛盾，而且充

满了劳动人民对于统治者的反抗精神，富有战斗性。诗用坎坎的伐木声起兴，因看到河水的清波而引起了对“君子”的嘲讽，是一首典型的用“兴寄”手法表现的作品。全诗分三章，句式参差变化，写得自由奔放，音韵也很和谐，读起来琅琅上口，是《诗经》中一首杰出的作品。

【注释】 ①坎坎——砍伐树木的声音。檀(谈 tán)——檀树，木质坚硬。 ②置——放置。干——河岸。 ③漣(连 lián)——水的波纹。猗(衣 yī)——感叹词，与“兮”近似。 ④稼(稼 jià)——种植庄稼。穡(色 sè)——收获庄稼。 ⑤胡——为什么。禾——谷物，粮食。三百——意思是很多很多。廛(缠 chán)——同“缠”，捆，束。 ⑥狩(受 shòu)——冬猎。 ⑦庭——庭院，房子。豨(宣 xuān)——猪豨(欢 huān)，又叫豨子。 ⑧彼——那。君子——本是对男子的尊称，这里是讥讽不劳而获的剥削者。 ⑨素餐——白吃，不劳而食。下面两章的素食、素餐意思相同。素，白色，这里作状语，白白地。 ⑩辐(福 fú)——车轮的轴心和外轮之间的直条。这句说伐檀用来作车辐。 ⑪直——形容河水顺流而下的样子。 ⑫亿——意思是很多很多。 ⑬特——三岁的兽，大兽。 ⑭漘(唇 chún)——水边。 ⑮沦——水纹。 ⑯囷(qūn)——圆形的粮仓。 ⑰鶉(纯 chún)——鶉(安 ān)鶉，一种禽鸟。 ⑱殽(孙 sūn)——熟食。

【译文】

坎坎地采伐檀树哟，
砍了檀木放在河岸上哟，
河水清清闪动着波浪哟。
那不耕不种的人，

为什么拿走千万捆的粮啊？

那不狩不猎的人，

为什么猪獾挂满了他家的屋梁啊？

那些贵族老爷们啊，

哪能吃白饭养得肥肥胖胖啊！

坎坎地砍成车辐哟！

砍好了车辐放在小河旁哟，

河水清清一直向前淌哟。

那不耕不种的人，

为什么三百亿斤粮食往家装啊？

那不狩不猎的人，

为什么大小野兽挂满了他家的庭堂啊？

那些贵族老爷们啊，

哪能吃白饭养得肥肥胖胖啊！

坎坎地做成车轮哟，

做好了车轮放在小河滨哟，

河水清清打着漩涡淌哟。

那不耕不种的人，

为什么千万屯白米流进他家谷仓啊？

那不狩不猎的人，

为什么鹤鹑挂满了他家前后墙啊？

那些贵族老爷们啊，

哪能吃白饭养得肥肥胖胖啊！

硕鼠(魏风)

硕鼠硕鼠^①，无食我黍^②！
三岁贯女^③，莫我肯顾^④。
逝将去女^⑤，适彼乐土^⑥。
乐土乐土，爰得我所^⑦！

硕鼠硕鼠，无食我麦！
三岁贯女，莫我肯德^⑧。
逝将去女，适彼乐国。
乐国乐国，爰得我直^⑨！

硕鼠硕鼠，无食我苗！
三岁贯女，莫我肯劳^⑩。
逝将去女，适彼乐郊。
乐郊乐郊，谁之永号^⑪？

【说明】 这首民歌倾诉出古代农民对统治者残酷剥削

的无比愤恨。它用“比”的表现手法，把残酷剥削人民的统治者比作“蚕食于民”和“贪而畏人”（《诗序》）的大老鼠，给予非常尖锐的讽刺和激烈的抨击。诗中还写到了“乐土”的理想，这在当时当然是不可能实现的，但包含着否定不合理的社会制度的积极浪漫主义精神。全诗分三章，反复咏唱，气氛越来越强烈，具有很高的思想性，是一首杰出的作品。

【注释】 ①硕（烁 shuò）——大。 ②无——同“毋”。黍（鼠 shǔ）——小米，与下面的“麦”、“苗”都是泛指粮食作物。 ③三岁——多年的意思。贯——供养、侍奉。女——同“汝”，你。 ④莫我肯顾——不肯顾我。顾，照顾、体谅。下面“莫我肯德”、“莫我肯劳”也是这样的倒装句。 ⑤逝——同“誓”。去——离去。 ⑥适——往。乐土——指没有“大老鼠”为害的地方。下面“乐国”、“乐郊”都是这个意思。 ⑦爰（元 yuán）——乃是。所——处所。 ⑧德——恩惠。 ⑨直——和“所”的意义相近。 ⑩劳——慰劳。 ⑪之——这里和“其”意义相同。谁之——其谁，还有谁。永号（毫 háo）——长叹。

【译文】

大老鼠呀大老鼠，别偷食我的黄黍！
多少年来养活你，你却对我不屑一顾。
如今我们决计离开你，去寻找那理想的乐土。
乐土呵乐土，那才是我们渴望的安居处！

大老鼠呀大老鼠，别偷食我的小麦！
多少年来侍奉你，你一点好处也不肯给我。
如今我们决计离开你，去寻找理想的乐国。

乐国呵乐国，在那里才过得快活！

大老鼠呀大老鼠，别偷食我的秧苗！

多少年来惯养你，你却对我毫无酬劳。

如今我们决计离开你，去寻找那理想的乐郊。

乐郊呵乐郊，在那里还有谁长叹号啕？

山有枢(唐风)

山有枢^①，隰有榆^②。

子有衣裳^③，弗曳弗娄^④；

子有车马，弗驰弗驱。

宛其死矣^⑤，他人是愉^⑥！

山有栲^⑦，隰有杻^⑧。

子有廷内^⑨，弗洒弗埽^⑩；

子有钟鼓，弗鼓弗考^⑪。

宛其死矣，他人是保^⑫！

山有漆^⑬，隰有栗。

子有酒食，何不日鼓瑟^⑭？

且以喜乐^⑮，且以永日^⑯。

宛其死矣，他人入室！

【说明】这是一首讽刺诗，以山上有各种树木起兴，讽刺富人占有大量资财，却非常吝啬，给贪婪吝啬的守财奴勾了一副绝妙的脸谱。诗中指出：等你死了，让别人享用，表示了人民对剥削者的不满。全诗分三章。

【注释】①柎(书 shū)——刺榆，榆树的一种。②隰(习 xī)——洼地。③衣裳——上叫衣，下叫裳。④弗——不。曳——拖曳。萎——同“揄”，撩，掖。读作“屺”(lǐ)，押韵。“曳”、“萎”是穿衣服的不同方式。⑤宛——宛然，好象。其——语助词。⑥他人是愉——高兴了他人。是，语助词。⑦栲(考 kǎo)——臭椿树。⑧柎(扭 niǔ)——树名。⑨廷——同“庭”。内——堂室。⑩埽——同扫。这句意思是，不会舒舒服服地住在里面。⑪考——同“栲”，击，敲打。⑫保——拥有，占有。⑬漆——漆树。⑭日——每日。⑮且——姑且。⑯永日——消遣岁月。永，引，延长。

【译文】

山上有刺榆，洼地有大榆。
你有衣又有裳，不穿也不披；
你有车又有马，不乘也不骑。
一旦你死了，让别人享受去！

山上有臭椿，洼地有柎苗。

你有庭院又有屋，不洒也不扫，
你有钟又有鼓，不打也不敲。
一旦你死了，都给别人占有了！

山上有漆树，洼地有板栗。
你有酒又有肉，为什么不天天弹琴鼓瑟？
且用它寻求欢乐，且用它消遣岁月。
一旦你死了，让别人住进你的内室！

绸缪(唐 风)

绸缪束薪^①，三星在天^②。
今夕何夕？见此良人^③。
子兮！子兮^④！
如此良人何^⑤！

绸缪束刍^⑥，三星在隅^⑦。
今夕何夕？见此邂逅^⑧。
子兮！子兮！
如此邂逅何！

绸缪束楚^⑨，三星在户^⑩。

今夕何夕？见此粲者^⑪。

子兮！子兮！

如此粲者何！

【说明】这首诗是赞美新娘，抒写新婚的喜悦心情。有人说这是古代民间风俗“闹新房”时唱的一种歌词，是有道理的。全诗分三章，以夜景起兴，也是一首用“兴”的艺术手法表现的作品。

【注释】①绸缪(谋 móu)——有紧紧缠绕和情意缠绵两个意义，这里用缠缚柴薪兴比情意缠绵。束薪——把柴草捆成一束。古代礼俗，用束薪比喻婚姻。②三星——天上相近而明亮的三颗星。本诗三章中所说三星各有所指，这里指参宿(即猎户座)中的三颗亮星。在天——春夏之交黄昏出现在天中央。三星在天，是幸福的时刻。③良人——美好的人。④子——你。兮——感叹词。⑤如……何——奈何……。⑥刍(除 chū)——喂牲口的草。⑦三星——这里指心宿(即天蝎座)三星。隅(鱼 yú)——角落。⑧邂逅(谢后 xiè hòu)——不期而遇。⑨楚——灌木荆。换用薪、刍、楚，主要是为了回环叠唱。⑩三星——这里指河鼓(即天鹰座)三星。在户——在门户(门框)内即可看见。⑪粲(灿 càn)——鲜明，漂亮。

【译文】

紧紧扎起一捆柴，抬头三星挂天上。

今夜是什么时光？遇上这个好新娘。

您呀！您呀！您能把她怎么样！

紧紧扎起一捆草，抬头三星上屋角。
今夜是什么时光？天配的良缘多么巧。
您呀！您呀！好机会给您碰上了！

紧紧扎起一捆柴，抬头三星进门槛。
今夜是什么时光？越看她呵越好看。
您呀！您呀！对着美人怎么办！

鸛羽(唐 风)

肃肃鸛羽^①，集于苞栩^②。
王事靡盬^③，不能艺稷黍^④。
父母何怙^⑤？
悠悠苍天^⑥，曷其有所^⑦？

肃肃鸛翼，集于苞棘^⑧。
王事靡盬，不能艺黍稷。
父母何食？
悠悠苍天，曷其有极？

肃肃鸛行^⑨，集于苞桑。
王事靡盬，不能艺稻粱。
父母何尝？
悠悠苍天，曷其有常^⑩？

【说明】 这首诗倾诉了农民在沉重的徭役下无法生活的痛苦。庄稼不能种了，父母养活不了，完全濒于绝望的境地。诗人以呼天抢地的哀叹表示了对“王事”的反抗。全诗分三章，用鸛鸟起兴。传说鸛没有后脚趾，在树上站立不稳，暗喻人民不得好好休养生息。

【注释】 ①肃肃——鸟抖动翅膀的声音。鸛(保 bǎo)——一种似雁而大的鸟。传说这种鸟没有后脚趾，在树上站不稳，所以一歇下便抖动翅膀。 ②集——许多鸟站在树上。苞(包 bāo)——灌木杂草丛生。榭(许 xǔ)——栝(立 lì)树。 ③王事——国王派的差事，指徭役。靡(米 mǐ)——没有。盬(古 gǔ)——停息，闲暇。 ④艺——农艺，种植。稷(计 jì)黍(鼠 shǔ)——和下章的稻粱都是泛指庄稼。 ⑤怙(户 hù)——依靠。 ⑥悠悠——深远。 ⑦曷(何 hé)——何时，何事。所——处所。这句说：何时才有安息的地方。 ⑧棘(吉 jí)——酸枣树，有刺的树。 ⑨行(杭 háng)——鸟的羽根，代指羽翼。 ⑩常——正常。这句说：何时才可以过正常的日子。

【译文】

鸛鸟儿肃肃地抖着翅膀，摇摇晃晃栖在栝树丛里。
官家的徭役没完没了，使我们不能下田种地。
家有父母依靠谁呢？

苍天呵苍天，什么地方让我们安居？

鸱鸟儿肃肃地抖着羽翼，摇摇晃晃栖在酸枣丛里。

官家的徭役干个没完，使我们不能耕种黍稷。

家有父母怎样充饥？

苍天呵苍天，到哪一天苦难才有边际？

鸱鸟儿肃肃地抖着羽毛，摇摇晃晃栖在桑树丛里。

官家的徭役干得不能喘气，使我们不能种植稻米。

家中父母有什么吃的？

苍天呵苍天，什么时候才不再服劳役？

葛生(唐 风)

葛生蒙楚^①，薺蔓于野^②。

予美亡此^③，谁与独处^④？

葛生蒙棘，薺蔓于域^⑤。

予美亡此，谁与独息^⑥？

角枕粲兮^⑦，锦衾烂兮^⑧。

予美亡此，谁与独旦^⑨？

夏之日，冬之夜^⑩！
百岁之后^⑪，归于其居^⑫。

冬之夜，夏之日！
百岁之后，归于其室^⑬。

【说明】 这是一个妇女悼念亡夫的诗。诗以蔓生的植物起兴，写得十分悲惨、凄凉。全诗分五章，前三章写她哀悼亡夫独眠地下，后两章写她今后岁月漫长，无依无靠，只望死后和亡夫同葬。这类作品有力地反映了古代妇女的悲惨命运。

【注释】 ①葛——蔓生藤类植物。蒙——覆盖。楚——楚荆，灌木。古代风俗，死尸用葛藤缠裹，或者用葛藤把棺缠绕。葛和菝是蔓生植物，必须依附在其它植物体上才能生存，比喻女子依靠丈夫。 ②菝（唵 liǎn）——白菝，蔓生野草。 ③予——我。美——美好的人，指丈夫。亡——丧亡，死掉。此——指人世。 ④谁与——即“与谁”，这句说：他与谁同居呢？ ⑤域——指墓地。 ⑥息——安息。 ⑦角枕——有兽角装饰的枕头。粲（灿 càn）——鲜明。漂亮。兮——感叹词。 ⑧锦衾（侵 qīn）——锦被。烂——灿烂。这两句写她曾用漂亮的枕头和被子为丈夫敛尸。 ⑨且——同“坦”，安息。“独且”和“独息”意思相同。 ⑩夏天日长，冬天夜长。这两句形容年月的漫长难熬。 ⑪百岁——等于说死，这是从人年龄的极限上来说的。 ⑫其

居——死者的居处，即坟墓。⑬室——这里指墓室，坟中。

【译文】

葛藤盖满了楚荆，白藜草爬遍了郊原。

我心爱的人离开了人间，葬在这里孤孤单单。

葛藤盖满了荆棘，白藜草爬上了墓穴。

我心爱的人离开了人世，安息墓中孤苦零丁。

他枕着漂亮的角枕，他盖着鲜艳的锦被。

我心爱的人离开了人寰，独自在黑夜里长睡。

那夏季白天长得无边，那冬天黑夜冷冷凄凄。

只有等到百岁之后，我才能和他一同安息。

那冬天黑夜冷冷凄凄，那夏季白天长得无边无际。

只有熬到自己一死，才能与他同处一室。

蒹葭(秦风)

蒹葭苍苍^①，白露为霜^②。

所谓伊人^③，在水一方^④。

溯洄从之^⑤，道阻且长^⑥；

溯游从之^⑦，宛在水中央^⑧。

蒹葭凄凄^⑨，白露未晞^⑩。
所谓伊人，在水之湄^⑪。
溯洄从之，道阻且跻^⑫；
溯游从之，宛在水中坻^⑬。

蒹葭采采^⑭，白露未已^⑮。
所谓伊人，在水之涘^⑯。
溯洄从之，道阻且右^⑰；
溯游从之，宛在水中沚^⑱。

【说明】这是一首怀念恋人的情歌。秋天的早晨，思念“伊人”，但去追求时，又隐约缥缈，难以寻觅。全诗分三章，由秋景起兴，寓情于景，委婉动人，是国风中很著名的一首抒情诗。

【注释】①蒹葭（兼加 jiānjiā）——蒹是荻苇，葭是芦苇。苍苍——形容茂盛的样子。②为霜——变成霜。③伊人——那个人。他或她。④一方——指水的另一边。⑤溯（诉 sù）——逆流而行。洄（回 huí）——迂回曲折的水道。从——跟从，追寻。之——他，彼，指“伊人”。⑥阻——路上的各种障碍，指路难走。且——又。⑦游——同“流”，直流的水道。⑧宛——宛然，好象。以上四句是写“伊人”可望而不可求。“伊人”所在的地方，如果逆着弯曲的水道去找她，路难走并且很长；如果逆着直的水道去找她，

便看见她似乎站在水中央。⑨凄凄(妻 qī)——同“萋萋”，草茂盛的样子。⑩晞(希 xī)——干燥。⑪湄——岸脚下水草交接之处，这里指高岸。古读作“迷”，叶韵。⑫跻(基 jī)——登上，往上走。⑬坻(迟 chí)——水中高地。⑭采采——形容多，盛，与苍苍、萋萋近似。⑮已——止。⑯涘(四 sì)——水边。⑰右——这里的意思是迂回绕路。古读作“已”，叶韵。⑱坻(止 zhǐ)——水中小洲。

【译文】

一片芦苇苍苍，清晨的白露结成霜。
我日夜思念的人儿呵，就在河水那一方。
沿着弯曲的河水去找她，道路阻隔又漫长；
逆着笔直的河水去找她，她好象隔在水中央。

一片芦苇连着天，清晨的白露还没干。
我日夜思念的人儿呵，就在河水那一边。
沿着弯曲的河水去找她，道路坎坷又难攀；
逆着笔直的河水去找她，她好象隔在小沙滩。

一片芦苇满河流，清晨的白露未全收。
我日夜思念的人儿呵，就在河水那一头。
沿着弯曲的河水去找她，道路迂回又难走；
逆着笔直的河水去找她，她好象隔在一小洲。

无衣(秦风)

岂曰无衣^①?与子同袍^②。
王于兴师^③,修我戈矛^④,
与子同仇!

岂曰无衣?与子同泽^⑤。
王于兴师,修我矛戟^⑥,
与子偕作^⑦!

岂曰无衣?与子同裳^⑧。
王于兴师,修我甲兵^⑨,
与子偕行^⑩!

【说明】这是一首军中歌谣,表现士兵同仇敌忾、慷慨从军的乐观精神和保卫祖国的英雄气概。全诗分三章,反复咏唱。

【注释】①岂——难道。曰(约 yuē)——说。②子——你,指战友。袍——战袍。③于——前往。兴师——作战。④修——整顿,修理。戈(歌 gē)矛——古代两种长柄

武器，前者平头，后者尖头。⑤泽——汗衫。⑥戟（己卩）——古代长柄武器，有横直两锋。⑦偕（协 xié）——共同，一道。⑧裳——古代下衣叫裳，即裙，男女都穿。将士的战裙也叫裳，用来保护双腿。⑨甲——盔甲。兵——兵器。⑩行——行走，前往。

【译文】

谁说没有衣裳？请你穿上我的战袍。
国王兴师去打仗，快擦亮我们的刀枪。
大敌当前，你我要同一方向！

谁说没有衣裳？请你穿上我的衣衫。
国王兴师去作战，快磨好我们的戟剑。
我们一道冲上前线！

谁说没有衣裳？请你穿上我的战裙。
国王兴师去打仗，快整顿好我们的甲盾。
我们并肩勇往前奔！

东门之枌（陈风）

东门之枌^①，宛丘之栩^②。
子仲之子^③，婆娑其下^④。

穀旦于差^⑤，南方之原^⑥。

不绩其麻^⑦，市也婆娑^⑧。

穀旦于逝^⑨，越以騶迈^⑩。

视尔如蒺^⑪，贻我握椒^⑫。

【说明】这首诗与《郑风·溱洧》类似，是描写青年男女在传统的游乐日子里，聚会跳舞，并且互相倾慕，赠送花束，结成伴侣。不过这首诗写的是陈国地区的风俗和游乐方式。古代这种集市聚游的风俗很多地方都有。全诗分三章，第一章写风景地区的游乐情况，第二章写集市上游乐情况，第三章写男女赠送花束，表示爱情。

【注释】①东门——陈国城门。陈国位于现在河南省淮宁县一带。粉(坟 fén)——白榆树。②宛丘——地名，可能是东门外的一个风景区。栩(许 xǔ)——栎(立 lì)树。③子仲——陈国一个大夫子仲氏。子——从下文看，是指女子。④婆娑(唆 suō)——这里是舞蹈的意思。⑤穀(谷 gǔ)旦——吉日，晴和的日子。穀，善，佳。旦，白天。于——语助词。差——这里的意思是选择。⑥原——高的平地，高原。⑦绩——纺织。⑧市——集市上。宛丘这个地方，在聚会的日子同时有集市。⑨逝——往，去。⑩越以——同“于以”，发语词。騶(宗 zōng)——屡次。迈——走去。⑪尔——你，指女子。蒺(乔 qiáo)——荆葵花。⑫贻(移 yí)——赠给。握——一把。椒——花椒。赠花椒表示结情。

【译文】

榆树栽在东门外，栎树长在宛丘上。

子仲家的大姑娘，在树下婆娑舞唱。

挑个晴和的日子，到南方的郊原上。

姑娘把绩麻搁下，正婆婆在市集上。

美景良辰快快前往，多少次我都去游逛。

我看姑娘象朵荆葵花，姑娘赠我一把花椒真芬芳！

隰有萋楚(桧风)

隰有萋楚^①，猗傩其枝^②。

天之沃沃^③，乐子之无知^④。

隰有萋楚，猗傩其华^⑤。

天之沃沃，乐子之无家。

隰有萋楚，猗傩其实。

天之沃沃，乐子之无室。

【说明】 处于乱离社会的人民，生活境遇很苦而又没有办法解脱，反倒羡慕没有知觉、没有家室负担的植物了。这是一件多么凄凉的事啊！全诗分三章，面对羊桃树的枝干、花朵和果实的自由自在神态，诗人反复发出感叹。

【注释】①隰(习 xī)——洼地。苕(常 cháng)楚——植物名,即羊桃,开红花。②猗傩(婀娜 ē nuó)——婀娜,形容树枝纤细柔顺的样子。③天——茂盛。之——语助词。沃——肥沃。这句形容苕楚的枝叶长得茂盛肥沃。④乐——悦。子——你。无知——没有人的知觉。这两句的意思是:你无知无觉,倒长得繁茂,多么令人羡慕啊!⑤华——花。

【译文】

低洼地里长羊桃,婀娜的枝叶随风播,
密密丛丛多繁茂,真羡慕你无知无觉乐逍遥。

低洼地里有羊桃,红花朵朵随风摆,
鲜艳无比多可爱,真羡慕你无家无室好自在。

低洼地里出羊桃,果实青青满枝赘,
茁壮饱满多肥美,真羡慕你无牵无挂不伤悲。

七月(豳风)

七月流火^①,九月授衣^②。

一之日觴发^③,二之日栗烈^④。

无衣无褐^⑤,何以卒岁^⑥?

三之日于耜^⑦,四之日举趾^⑧。

同我妇子^⑨，饁彼南亩^⑩。

田畯至喜^⑪。

七月流火，九月授衣^⑫。

春日载阳^⑬，有鸣仓庚^⑭。

女执懿筐^⑮，遵彼微行^⑯，爰求柔桑^⑰。

春日迟迟，采芣祁祁^⑱。

女心伤悲，殆及公子同归^⑲！

七月流火，八月萑苇^⑳。

蚕月条桑^㉑，取彼斧斨^㉒，

以伐远扬^㉓，猗彼女桑^㉔。

七月鸣鸛^㉕，八月载绩^㉖。

载玄载黄^㉗，我朱孔阳^㉘，为公子裳。

四月秀葽^㉙，五月鸣蜩^㉚；

八月其获^㉛，十月陨萚^㉜。

一之日于貉^㉝，取彼狐狸，为公子裘。

二之日其同^㉞，载绩武功^㉟。

言私其豸³⁶，献豸于公³⁷。

五月斯螽动股³⁸，六月莎鸡振羽³⁹；

七月在野⁴⁰，八月在宇⁴¹，

九月在户⁴²，十月蟋蟀入我床下⁴³。

穹窒熏鼠⁴⁴，塞向瑾户⁴⁵。

嗟我妇子，

日为改岁⁴⁶，入此室处。

六月食郁及薁⁴⁷，七月亨葵及菽⁴⁸；

八月剥枣⁴⁹，十月获稻；

为此春酒⁵⁰，以介眉寿⁵¹。

七月食瓜，八月断壶⁵²，

九月叔苴⁵³。

采荼薪樗⁵⁴，食我农夫⁵⁵。

九月筑场圃⁵⁶，十月纳禾稼⁵⁷。

黍稷重穆⁵⁸，禾麻菽麦⁵⁹。

嗟我农夫，

我稼既同⁶⁰，上入执宫功⁶¹。

昼尔于茅⁶²，宵尔索綯⁶³。

亟其乘屋⁶⁴，其始播百谷⁶⁵。

二之日凿冰冲冲⁶⁶，三之日纳于凌阴⁶⁷；

四之日其蚤⁶⁸，献羔祭韭⁶⁹。

九月肃霜⁷⁰，十月涤场⁷¹。

朋酒斯飧⁷²，日杀羔羊⁷³。

跻彼公堂⁷⁴，称彼兕觥⁷⁵：

“万寿无疆！”

【说明】这首长诗真实地记录了西周时期从周代先人公刘以来在豳(宾 bīn)地(在今陕西省西安市一带)进行农事生产和阶级斗争的情况。当时的男女劳动者都得在统治者的监督下终年从事繁重的劳动。男的耕种、打猎，建筑宫室等等；女的养蚕、纺织、缝衣等等。他们的劳动果实绝大部分被剥削阶级占有，劳动者只被“食”(寺 sì，给吃)以仅能维持低劣生活的极少量产品，过着十分凄惨的生活，妇女还会遭到“殆及公子同归”之类的蹂躏。诗里记载了当时夏、周两历混用习惯，节令气候变化，农作物知识，统治者的祭祖仪礼和打猎方式，劳动者的各种生产劳动和生活状况。这是我国大约三千年前社会生活的一幅具体、真实、生动的插图，也是劳动者创造历史的有力见证，具有很高的史料价值。全诗用正面铺叙(赋)的艺术表现手

法，写得翔实、朴质、浑厚，是《诗经》中比较全面地反映西周社会的农业生产和社会关系的一首杰出的民间叙事长诗。

全诗分八章。第一章概括写出从岁寒到春耕的生产生活状况。第二、三章详细描写妇女采桑育蚕、纺织漂染等生产活动，都是为“公子”干的繁重劳动。她们没有人权保障，随时可能受到污辱与损害。第四章描写打猎活动和猎前的祭旗演武。其中写到大部分猎品必须归统治者占有，而劳动者只能得到少量次品（小兽），这种产品分配情况值得注意。第五章描写农人修理破草房，御寒过冬。这反映农人夏季露宿，冬季进房的生活情况。第六章写农人在夏秋靠吃瓜果野菜过活并为统治者酿酒献礼。第七章写秋收和秋收后农人为统治者干各类杂活，然后才能修理自己的住房。第八章写统治者的年终祭祀和享宴。整首诗每句四言，在叙述一年四季的繁重劳动过程中，字里行间渗透着劳动者的满腹辛酸和血泪控诉，艺术性很强。

【注释】 ①流火——天上的大火星向下降落。火，星座名，大火星，又名心宿。每年夏历（阴历）六月出现于正南方，方向最正，位置最高。以后渐渐西移，到七月便沉入西方偏下，所以叫“流火”。这句用天文变化形象地描写时间，七月大火星西沉，表示夏去秋来。 ②授衣——把寒衣活计交给妇女去做。 ③一之日——一月的日子。这里指周历一月，相当于夏历十一月（周历比夏历早两个月）。下面“二之日”为周历二月，夏历十二月，“三之日”则为夏历一月，以此类推。本诗周历、夏历互用，为便于理解，统一用夏历推译。霭（毕 bì）发（拔 bá）——寒风吹动的声音。 ④栗烈——即“凛冽”，形容寒冷。 ⑤褐（赫 hè）——粗糙的衣服。 ⑥卒岁——到年终。 ⑦于——为，修理的意思。耜（寺 sì）——类似现在的铧，这里泛指农具。 ⑧举趾——

举步，下田耕种的意思。趾，脚。⑨妇子——妇女和孩子。⑩馐（业 yè）——送饭给耕田人吃。彼——那。南亩——南边的田地，这里指田间。⑪田峻（俊 jùn）——管农田的官。至——很，甚。⑫这两句是把上一章的头两句借来起“兴”，以引起下面新的歌词。《诗经》中有很多作品都用这种写法。⑬载——语助词。阳——阳光温暖，这里作动词。⑭仓庚——黄莺。⑮女——指采桑女子。懿（义 yì）筐——深箩筐。⑯遵——循，沿着。微行（杭 háng）——桑间小道。⑰爰（元 yuán）——于是，就此。柔——嫩。桑——指桑叶。⑱繁（凡 fán）——草名，又叫白蒿。据说这种草煮水浇蚕子，可以促使蚕长出来。祁祁——很多。⑲殆——将。及——与，跟。两句说：女子害怕贵族公子逼迫她们跟去，那就要受到欺侮。在当时，作为被奴役的妇女无法拒绝这种迫害，所以很悲伤。⑳萑（还 huán）苇——芦苇。指收割芦苇，做蚕箔用。㉑蚕月——养蚕的月份，指三月。条桑——修剪桑枝。㉒斨（枪 qiāng）——斧子的一种。㉓远扬——又长又高的树枝。㉔猗（以 yǐ）——同“揜”，攀拉。女桑——嫩小的桑叶。㉕鸛（决 jué）——伯劳鸟。㉖载——开始。绩——纺织。㉗载——语助词。玄——黑色。㉘我——这里是发语词，没有实意。朱——正红色。孔——非常，很。阳——形容色彩鲜明。㉙秀——结果。蓂（腰 yāo）——即远志，植物名，可做药。㉚蝮（条 tiáo）——蝉。㉛其——语助词。获——收获。㉜陨（允 yǔn）——落。蔞（拓 tuò）——草木的落叶或脱皮。㉝于——为。貉（骂 mà）——同“禘”，禘祭，古代打猎或打仗前演习武艺的祭旗礼。这里指小规模打猎。㉞其同——指把人马聚集起来。同，会合。㉟载——语助词。绩（纂 zuǎn）——继续。武功——武事，指田猎。

这句说：继续进行大规模的集体田猎。⑳言——语助词。私——私有，私得。豨（宗 zōng）——一岁小猪，这里泛指小兽。这句说，打猎的人可以分得小兽。㉑豨（尖 jiān）——大兽。公——公家，指贵族阶级。㉒斯螽（中 zhōng）——蚂蚱，雄的会振动翅膀发声，古人误认为是“动股”。股——腿。㉓莎（梭 suō）鸡——昆虫名，即纺织娘，也会振翅发声。羽——翼，翅。㉔野——野外。以下三句的主语都是蟋蟀。㉕宇——屋宇，檐下。㉖户——门。㉗以上四句描写蟋蟀从野外跑到床下，说明天气渐渐冷了。㉘穹（穷 qiōng）——空隙。窒（至 zhì）——堵塞（老鼠洞）。㉙向——北面的窗子。墁（仅 jīn）——涂（泥）。劳动人民的门是用竹篱和木桩编构的，涂上泥巴不透风，才能过冬。㉚曰——语助词。改岁——过年。㉛郁（育 yù）——李子一样的果类。藟（育 yù）——野葡萄。㉜亨——同“烹”，煮。葵——葵菜。菽（叔 shū）——豆类。㉝剥（扑 pū）——打。枣——是酿酒的原料。㉞春酒——冬天酿酒，春天始成，故名春酒。㉟介——祈求。眉寿——长寿。古人认为眉毛长的人寿命长，其实不一定。㊱断——割下，摘。壶——同“瓠”（户 hù），葫芦。㊲叔——拾取。苴（居 jū）——麻子，可食。㊳荼（途 tú）——苦菜。薪——柴。这里作动词，意思是作为柴来烧。樗（书 shū）——臭椿，劣质木料，只可作柴。㊴食（寺 sì）——给食，这里的意思是养活。㊵场圃（普 pǔ）——场地。㊶纳——纳入，装进（仓）。㊷黍——小米。稷（计 jì）——高粱。重——同“穉”（童 tóng），先种晚熟作物。穆（鹿 lù）——同“稊”，后种早熟作物。㊸禾——小米。麻——芝麻。㊹既——已经。同——集中。这句说：农夫把各种庄稼都集中送进官仓了。㊺上——同“尚”，还。执——从事，干活。

官——这里指统治者的房屋。功——事。这句说：还得进“官”去干修缮的活计。 ⑫尔——语助词。于茅——采取茅草。（为了搓绳子。） ⑬宵——夜。索綯（淘 táo）——搓绳子。 ⑭亟（及 jí）——急。其——那。乘——登上。 ⑮其——那。始——岁始，年初。指来年春天。意思是说：明春又要忙着播种百谷，来不及修农人自己的草房了。 ⑯冲冲——凿冰声。 ⑰凌阴——即凌窖（印 yìn），冰窖。 ⑱蚤——同“早”，指早朝，统治者每年夏历二月初一举行祭祖仪式，即下一句的“献羔祭韭”。 ⑲羔——小羊。韭——韭菜。羔、韭都是祭品。这里写的是当时的风俗习惯：夏历二月（四之日）要举行早祭、开冰、献羊羔，并用韭菜佐祭。为此，就得在十二月（二之日）和一月（三之日）储备好冰块。上古时北方气候较暖，夏历二月已开始热了。 ⑳霜——同“爽”。肃爽——形容秋天爽朗。 ㉑涤场——指收完粮食，扫清场地。 ㉒朋酒——两樽酒。斯——语助词，于是。飧——同“享”，享宴。每年农事完毕，奴隶主拿点酒，杀点羊，让农人吃一顿，表示恩赐和犒劳。这时农人得呼“万寿无疆”祝酒。以下五句都写这件事。 ㉓曰——语助词。 ㉔跻（基 jī）——登上。公堂——古代农村的公共场所，现代有的少数民族地区叫“公房”。 ㉕称——双手举杯祝酒叫“称”。兕（四 sì）——雌犀牛。觥（工 gōng）——酒器。犀牛角是制作贵重酒器的料子，这里用以泛指角制酒具。如许多古诗说“玉杯”，未必确指玉制一样。

【译文】

七月火星向西偏，九月要为官家做冬衫。
 十一月呼啦啦北风起，十二月里凛冽天地寒。
 我们棉衣粗衫都没有呵，怎么挨过冷天度年关？

来年正月修农具，二月赤脚忙下田。
女人娃娃都不闲，天天送饭到田间。
大家忙着闹春耕，田官见了很喜欢。

七月火星偏西方，九月要为官家做冬装。
春天里来暖洋洋，黄莺枝头叫得慌。
姑娘拿深筐，走在小路上，慢慢采嫩桑。
春天来了日子长，遍地的白蒿采不光。
姑娘边采边悲伤，只怕公子把人抢！

七月火星偏西方，八月芦苇晒进场。
蚕月一到去剪桑，抡起斧头轻轻砍，
杂乱树条削得有理有章，好让新枝嫩芽茁壮成长。
七月伯劳叫不停，八月开始纺麻忙。
丝麻染得有黑又有黄，大红色的丝麻最鲜艳，
要替公子们做衣裳。

四月远志结子了，五月知了开始叫。
八月忙收获，十月树叶落。
十一月分头去打猎，剥下狐狸皮，
要给公子们做皮袄。
十二月合伙狩猎更热闹，又练武艺逞英豪。
多余的小兽归私有，贵重的大兽却要献给财主佬。

五月里蚂蚱抖腿鸣，六月纺织娘拍翅叫。
七月里蟋蟀满地跳，八月躲到墙角落，

九月蟋蟀跳进门，十月就钻到床下了。
填好墙洞熏老鼠，塞紧北窗，门缝用泥涂涂牢。
唉，老婆孩子一家老小，
又要住进这草屋，把残冬腊月熬。

六月能吃野李、山葡萄，七月煮点葵菜和豆角。
八月的活计是打枣，等到十月收下稻；
酿好春酒藏地窖，准备来春祝福那些“寿星老”。
七月里吃甜瓜，八月割下葫芦做大瓢，
九月拾些火麻子，挖苦菜，砍下臭椿当柴烧，
我们的日子真糟糕！

九月修筑打谷场，十月收粮进官仓。
早稻晚稻小米和高粱，芝麻豆麦堆满仓。
唉！可叹我们农人们，
场上的庄稼刚收了，又要进府修官房。
白天割茅草，晚上搓绳忙；
赶紧上房头，修我破草房，
明年开春又得忙插秧！

十二月凿冰冲冲响，正月冰窖满满藏。
二月举行祭祖礼，献上韭菜和羔羊。
九月里天气多爽朗，十月扫清打谷场。
杀掉几只羊，抬酒上公房。
举起牛角杯，共祝“万寿无疆！”

鸛 鷀(豳 风)

鸛鷀！鸛鷀^①！

既取我子^②，无毀我室^③。

恩斯勤斯^④，鬻子之闵斯^⑤！

迨天之未阴雨^⑥，彻彼桑土^⑦，绸繆牖户^⑧。

今女下民^⑨，或敢侮予^⑩！

予手拮据^⑪，予所捋荼^⑫，予所蓄租^⑬。

予口卒瘁^⑭，日予未有室家^⑮！

予羽譙譙^⑯，予尾條條^⑰。

予室翘翘^⑱，风雨所漂搖^⑲。

予维音咷咷^⑳！

【说明】这是一首寓言诗。诗中描写一只母禽受到猫头鹰的危害，仍坚持辛勤筑巢，哺育小鸟。它辛苦疲劳达到了极点，发出了凄切哀怨的呼号。就诗本身来看，显然，诗

人是借用鸟和猫头鹰来比喻人民群众深受统治者的压榨迫害，这是当时社会阶级矛盾的反映。全诗分四章。第一章写母鸟痛恨猫头鹰残吃小鸟，毁坏家庭。第二、三章写母鸟辛勤修筑鸟巢劳累致病。第四章写鸟巢处境十分危险，发出哀鸣。全诗用鸟的口吻，富有童话色彩。

【注释】 ①鸱鸺(痴消 chīxiāo)——猫头鹰。 ②子——指母禽的小鸟。全诗都是以母禽第一人称的口吻写的。 ③室——指鸟巢。无——同“毋”。 ④恩——“殷”的借字。斯——语助词。 ⑤鸩(玉 yù)——同“育”，哺育。闵(敏 mǐn)——生病。这句说：我因养育小鸟以致病啦！ ⑥迨(代 dài)——及，趁着。 ⑦彻——剥取。彼——那。桑土——土是“杜”的借字，桑杜即桑根。 ⑧绸缪(谋 móu)——紧紧地缠缚。牖(友 yǒu)——窗子。牖户——门窗，这里指鸟巢的漏风地方。 ⑨女——同“汝”，你(们)。下民——下面的人。鸟住在树上，所以把人们叫“下民”。 ⑩予——我。 ⑪拮据(洁居 jiéjū)——手因劳累而痉挛。 ⑫所——尚。捋(罗 luō)——抹，剥取。荼(途 tú)——茅草的花。这句说：还在捋取茅草花(修垫鸟巢)。 ⑬蓄——积聚。租——同“苴”(居 jū)，茅草。 ⑭卒瘁(徒 tú)——即悴瘁，因为过度劳累而生病。悴(萃 cuì)，过度劳累的样子。瘁，生病。 ⑮曰——发语词。家——古读“姑”，叶韵。这句说：我还没有造好巢。 ⑯谯谯(乔 qiáo)——形容羽毛脱落稀疏的样子。 ⑰傴傴(消 xiāo)——形容羽毛干枯的样子。 ⑱翘翘(乔 qiáo)——形容危险。 ⑲漂——雨冲击。摇——风吹撼。 ⑳哓哓(消 xiāo)——恐惧的叫声。

【译文】

猫头鹰啊猫头鹰！

你已抢走了我的儿，不要再毁坏我的家。

我多么辛苦殷勤哟，为哺育儿女已经全累垮！

趁着天还没下雨，
我就忙着把桑根剥下，
加紧修补破漏的家。
因为下面的人呀，有时还会把我欺吓！

为筑巢我的爪抽了筋，
还要衔啄茅草花，
蓄下了一些草木枝杈。
我累得嘴也发痛发麻，可还没做好育儿的家！

如今我身上羽毛稀拉，拖着个枯瘠的破尾巴。
我的巢室还是岌岌可危，禁不住风吹雨打。
我只有呼叫：
猫头鹰啊猫头鹰，不要再毁我的家！

东山(豳风)

我徂东山^①，惓惓不归^②。
我来自东^③，零雨其蒙^④。
我东日归^⑤，我心西悲^⑥。

制彼裳衣^⑦，勿士行枚^⑧。
蜎蜎者蠋^⑨，烝在桑野^⑩。
敦彼独宿^⑪，亦在车下。

我徂东山，惓惓不归。
我来自东，零雨其蒙。
果臝之实^⑫，亦施于宇^⑬。
伊威在室^⑭，蟋蟀在户^⑮。
町疃鹿场^⑯，熠熠宵行^⑰。
不可畏也，伊可怀也^⑱！

我徂东山，惓惓不归。
我来自东，零雨其蒙。
鸛鸣于垤^⑲，妇叹于室^⑳。
洒埽穹窒^㉑，我征聿至^㉒。
有敦瓜苦^㉓，烝在栗薪^㉔。
自我不见，于今三年！

我徂东山，惓惓不归。

我来自东，零雨其蒙。

仓庚于飞^②，熠熠其羽。

之子于归，皇驳其马^③。

亲结其缡^④，九十其仪^⑤。

其新孔嘉^⑥，其旧如之何^⑦！

【说明】 这首诗描写了一个远征的士兵在归家途中思念家乡，怀想亲人的悲喜交加的心情。主人公新婚不久就被派到东山远征三年，幸亏放回家来。他在蒙蒙细雨的归途中，边痛恨战争和徭役，边庆幸自己能够恢复平民的生活；想到家园颓败，妻子哀叹的情景，进而回忆起他们新婚时的甜蜜生活。全诗抒情气氛很浓郁，刻划思想感情细腻，描写农村景象逼真。全诗分四章，第一章抒发对三年苦难的士兵生活的怨恨；第二章设想久别的家园荒芜破落；第三章写士兵设想妻子盼望丈夫早日回家团聚；第四章写回忆三年前新婚幸福情景。全诗一层一层深入揭示主人公的心理活动，艺术技巧十分高超，是《诗经》中一首出色的抒情诗。

【注释】 ①徂(cú)——往。东山——诗中的军士戍守的地方。 ②熠熠(滔 tāo)——久久。 ③这句话：我从东边回来了。 ④零雨——零星小雨。其——语助词。蒙——形容细雨。 ⑤曰归——刚刚说起要回去。 ⑥西悲——向西而悲。 ⑦裳衣——这里指不同于戎服的普通衣裳。这句意思是：不必再当兵穿戎衣了。 ⑧士——同“事”，就是从事。行(衡 héng)——同“横”。行枚——短而细的木棒，形状象筷子。古代行军，口衔一枚以防止喧哗，

称为“行枚”。这句说：不必再过从军的生活了。⑨蝓蝓(冤 yuān)——蚕虫之类蜷曲爬行的样子。蠋(竹 zhú)——野蚕。⑩烝——久。⑪敦(兑 duì)——团形。这里形容士兵蜷缩成一团睡在车下的样子。⑫果臝(裸 luǒ)——一种葫芦科植物，蔓生，又叫瓜蒌或栝楼。⑬亦——语助词。施(义 yǐ)——蔓延生长。宇——屋檐。⑭伊威——又作蚺蚺，室内阴湿处常见的土鳖虫，又叫潮虫。⑮嫫媧(消梢 xiāoshāo)——螭蛛，长脚蜘蛛。在户——在门上(结网)。⑯町疃(tǐngtuǎn)——田舍旁场地，野兽践踏过的地方。鹿场——鹿往来的场地。⑰熠(义 yì)耀——闪烁有光。宵行(杭 háng)——磷火在夜间才能看见，并且随气流移动，所以古人称“宵行”。以上六句是士兵设想自己家园荒凉的景象。⑱伊——语助词。这两句说：(家乡如此荒凉凄惨)也并不可怕，还是使人怀念的呵！⑲鸛(灌 guàn)——一种水鸟，象鹤。埴(蝶 dié)——小土堆。⑳妇——指士兵的妻子。㉑埽——同“扫”。穹(穷 qióng)——空隙。窒(至 zhì)——堵塞。㉒征——征夫。聿——语助词。这两句写为了迎接丈夫回来，妻子打扫房屋，填塞壁缝和地面，并且想：我远征的丈夫就要到了。㉓敦(兑 duì)——圆球形。瓜苦——苦同“瓠”(户 hù)，即葫芦，可以对半剖开做瓢。古人结婚时以一瓠剖作两瓢，新人各拿一瓢盛酒漱口。㉔栗薪——同“束薪”，一堆柴火，古代举行婚礼时用。这两句说：结婚时的团团瓢瓜还一直放在柴薪堆上。下两句写婚后分别至今已三年了。㉕仓庚——黄莺。于——语助词。㉖皇驳——黄白为皇，赤白为驳。这里指马的毛色。马——结婚时新郎迎亲所骑。㉗亲——这里指女子(士兵之妻)的母亲。纕(离 lí)——佩巾。古代女子出嫁，由母亲替她系结佩巾的带子，所以又把结婚称为

“结缡”。⑳九十——表示繁多。仪——婚礼仪式。古读“俄”，押韵。这句说：结婚时礼节繁多。（表示郑重。）以上六句是士兵回忆自己和妻子结婚时的美好情景。㉑其——那。新——新人，即妻子。孔——很，甚。嘉——美，善。㉒旧——久。这两句说：（回想）结婚时新妇很美好，现在（三年）久了，不知她如何？

【译文】

我往东山去远征，久久不能回故乡。
如今总算从东方来，细雨蒙蒙茫茫。
一说离开东山回家去，我面向西边心悲伤。
缝一件新的家常服，从此不再衔枚把兵当。
那一团一团卷曲的野蚕，一直爬在田野的桑树上，
我们当兵的也缩做一团，在兵车下露宿把身藏。

我往东山去远征，久久不能还故乡。
如今要从东方归家了，细雨蒙蒙茫茫。
料想那瓜蒌长得壮，藤蔓怕已爬到屋檐上。
屋内一定生满了小潮虫，蜘蛛在门上也结了网。
野兽出没屋前后，鬼火四处在游荡。
家园荒凉我不怕，——它的一切我时时在向往！

我往东山去远征，久久不能还家园。
如今我总算从东方回家了，细雨蒙蒙连绵。
老鸛在土堆上叫得欢，我的妻一定在房里哀叹。
她洒扫屋子填墙洞，整天盼着征夫要归还。
当年婚礼饮酒的大喜瓢，想必一直挂在柴堆边。

自从我离家没见她呀，至今已经有三年！

我往东山去远征，久久不能还家园。

如今我总算从东方归家了，细雨蒙蒙连绵。

黄莺儿飞上又飞下，羽毛扑扑亮闪闪。

回想当年她出嫁的那天，迎亲的红黄马儿新雕鞍。

妈妈给她结佩巾，繁多的礼仪说不完。

她新婚过门多么好啊，久别重逢她该多喜欢！

第二辑 雅

“雅”历来认为是“正”的意思。在贵族统治者看来，民歌是“野音”、“俚曲”，而作为“朝廷郊庙乐歌之词”（朱熹《诗集传·序》）的“雅乐”才算“正”。可见“雅”大抵是当时统治阶级及其知识分子专门使用过的一部分舞诗乐辞。贵族、士大夫及其知识分子唱诗，一方面是为了“陈志”，“讽谏”，用诗来述说国家政治大事的废兴；另一方面是当朝会、宴飨、祭祀、田猎、出师等隆重庆典聚会的场合，作为伴奏、舞唱或余兴使用的乐辞。所以“雅”含有“正乐”、“官乐”、“朝廷之音”等意思。

雅诗有“大雅”和“小雅”两类。大概先有代代相传的“雅”，后来又从各地采集一些被认为可登“大雅之堂”的民间歌谣作为补充，编诗时就把原有雅诗称为“大雅”，后采的部分就另外辑为“小雅”了。“大雅”大部分产生于西周初期，“小雅”较晚，约为西周末和东周初年的作品。

雅诗中有一部分作品是统治阶级文人写的，但因为采诗加以补充，所以又保存了许多民歌，尤其在“小雅”中，有不少优秀作品。出自统治阶级

知识分子的那一部分诗，有的在一定程度上反映了当时的社会阶级关系和社会生活面貌，还是有许多史料价值和文学价值的。此外，有一部分诗属于糟粕。

大、小雅诗共一百零五篇，这里酌选了九篇。

采薇(小雅)

采薇采薇^①，薇亦作止^②。
日归日归^③，岁亦莫止^④。
靡室靡家^⑤，玁狁之故^⑥。
不遑启居^⑦，玁狁之故。

采薇采薇，薇亦柔止^⑧。
日归日归，心亦忧止。
忧心烈烈^⑨，载饥载渴^⑩。
我戍未定^⑪，靡使归聘^⑫。

采薇采薇，薇亦刚止^⑬。
日归日归，岁亦阳止^⑭。
王事靡盬^⑮，不遑启处^⑯。
忧心孔疚^⑰，我行不来^⑱。

彼尔维何^{①9}?维常之华^{②0}。
彼路斯何^{②1}?君子之车^{②2}。
戎车既驾^{②3},四牡业业^{②4}。
岂敢定居^{②5}?一月三捷^{②6}!

驾彼四牡,四牡騤騤^{②7}。
君子所依^{②8},小人所腓^{②9}。
四牡翼翼^{③0},象弭鱼服^{③1}。
岂不日戒^{③2}?玁狁孔棘^{③3}!

昔我往矣,杨柳依依^{③4}。
今我来思^{③5},雨雪霏霏^{③6}。
行道迟迟^{③7},载渴载饥。
我心伤悲,莫知我哀!

【说明】这首诗产生在周懿王时代，它描写服役守边的士兵饱尝生活艰辛和思念家乡的心情，反映了西周统治者与北方民族奴隶主之间的连年争战给人民造成的苦难。诗中虽含蕴着士兵为国戍边的爱国热情，在艰难困顿的军旅生活中保持着战斗的激情；但诗中着重描写了他们久离家园的哀怨。显然，这首诗出自士兵之手，诗的风格也和国风中同类诗篇没有多大差别。把它列入小雅，可以看出雅

诗有些作品来自民歌的痕迹。古来都把这首诗作为文王时期欢送边防士兵出征的乐歌，其实这和诗的主要思想内容并不相符。诗的意义在于它反映了西周时期与北方獯豸民族的作战情况和士兵的艰苦战斗生活。

全诗分六章。第一章写长期征战的士兵回不了家，是由于防御獯豸的缘故。第二、三章写归家心切，但由于戍守没有固定的地方，连与家人捎信问候也不能。第四、五章写军中的紧张生活和频繁的战斗情况。第六章写士兵还乡的途中对比今昔，对征战戍边的艰苦历程悲痛极了。

【注释】 ①薇(微 wēi)——野豌豆，可食。 ②亦——语助词。作——生出。止——语助词。 ③曰——说。 ④莫——同“暮”，年终。 ⑤靡(米 mǐ)——没有。这句说：(终年在外，不能过家庭生活，)象没有家一样。 ⑥獯豸(险允 xiǎn yǎn)——种族名，西周时住在西北方，即秦、汉时的匈奴。 ⑦遑(皇 huáng)——闲暇。启——跪。居——通“踞”，安坐。古人铺席在地板上，坐和跪都是两膝着地，伸直腰部，叫“启”；臀放在脚跟上坐稳，叫“居”。 ⑧柔——嫩。 ⑨烈烈——形容忧心如火烧。 ⑩载——语助词。 ⑪戍——出守。 ⑫使——委托。聘——问候。这句说：没有使人归去代我问候(家里人)。 ⑬刚——粗硬(长老了)。 ⑭阳——夏历十月。 ⑮王事——这里指国家的差役。 ⑯鬯(古 gǔ)——止息。 ⑰启处——和启居的意思相同。 ⑱孔——很，甚。疚(旧 jiù)——病痛。 ⑳来——归。 ㉑尔——通“荝”(尔 ěr)，花盛开。维——语助词。 ㉒维——语助词。常——常棣，即棠棣，一种木本植物，花开时向下垂。华——花。 ㉓路——通“辂”(鹿 lù)，高大的车。斯——语助词。 ㉔君子——这里指将帅。 ㉕戎车——兵车，战车。 ㉖牡(母 mǔ)——雄兽，这里指驾车的雄

马。业业——形容马的身躯高大。 ⑳定居——固定驻扎在一处。这句的意思是必须出击。 ㉑捷——打胜仗。
 ㉒骎骎(qín qín)——马强壮威武的样子。 ㉓依——乘坐。
 ㉔腓(肥 fēi)——这里的意思是遮蔽，是说士兵用车子作掩护。 ㉕翼翼——整齐的样子。 ㉖象——象牙嵌饰。
 弭(米 mǐ)——弓两端系弦的部分，常用象牙、牛角等嵌饰。
 鱼——这里指沙鱼皮制作的东西。服——同“箠”，箭袋。
 这句描绘主帅的武器。 ㉗日戒——日日戒备。 ㉘棘——急。这句说：猘来势很迅猛。 ㉙依依——柳枝迎风摆动的样子。 ㉚思——语助词。 ㉛霏霏(非 fēi)——雪下得很密的样子。 ㉜迟迟——形容道路漫长，老走不到。

【译文】

采薇菜啊采薇菜，薇菜苗儿在生长。
 说归乡啊说归乡，一年过了仍回不了乡。
 为啥有家象没家，只为了和猘打仗；
 为啥得不到休息瞎奔忙，只为了和猘打仗。

采薇菜啊采薇菜，薇菜长得肥又嫩。
 说归家啊说归家，有家难归我的心忧闷。
 忧心似火焚，又饥又渴乱行军；
 驻防的营地不固定，无法捎信回家问一问。

采薇菜啊采薇菜，薇菜长得硬又黑。
 说归家啊归不了家，又挨到了十月“小阳春”。
 国家的战事没止息，我们哪有片刻安稳。
 我的内心很苦痛哟，远征在外回不了家门。

那盛开着的是什么？那是棠棣的花朵。
高大的车厢属哪个？它是将军的车座。
兵车已经驾好，四马威武赫赫。
我们必须四处出击呵，一个月要连奏几次凯歌！

3
9
三
我们驾起了四马，四马雄姿健壮。
将军车上乘坐，小兵车后遮藏。
四马一齐冲锋，将军雕弓利箭齐放。
我们怎不天天戒备？猗狁实在太猖狂！

回想我从军远征时，杨柳依依春意多。
如今我要回转家乡，却是大雪纷纷飘落。
漫漫长路不停地走，肚子又饥口又渴。
我的心中多悲伤，有谁体贴同情我！

黄 鸟(小 雅)

黄鸟黄鸟^①，
无集于穀^②，无啄我粟^③！
此邦之人，不我肯谷^④。

言旋言归^⑤，复我邦族^⑥。

黄鸟黄鸟，
无集于桑，无啄我梁！
此邦之人，不可与明^⑦。
言旋言归，复我诸兄！

黄鸟黄鸟，
无集于栩^⑧，无啄我黍！
此邦之人，不可与处^⑨。
言旋言归，复我诸父^⑩！

【说明】 这首诗以黄雀起兴，抒发思念故土的感情。诗中由兴而比，以黄雀啄食自己的粮食，比喻当地的统治者不肯让远来的异乡人好好生活。他们在受尽欺凌的情况下气愤地转而思归故乡，企图摆脱苦境。这首诗和国风里的一些民歌一样，对统治阶级充满批判反抗精神。全诗分三章，反复咏唱。

【注释】 ①黄鸟——这里指黄雀，麻雀类的一种鸟。
②无——同“毋”。穀(古 gǔ)——穀树，又叫楮树、构树。集——群鸟站在树上。 ③粟——谷类。 ④不我肯谷——是倒装句法，即“不肯谷我”。谷，这里的意思是养。这两句说：这个地方的人不肯收容我们过活。 ⑤言——语助

词。旋——转回。⑥复——返，回到。邦族——有亲族的家乡。⑦明——意思是晓喻，讲道理。⑧栩（许 xǔ）——栎（力 lì）树，又叫柞（坐 zuò）树。⑨处——相处。⑩诸父——指父亲一辈的人，如伯父、叔父等。

【译文】

黄雀呵，黄雀！

不要停在楮树上，不要啄我的食粮！

这个地方的人，不肯给我以生养。

不如归家去，重回我的本土本乡。

黄雀呵，黄雀！

不要栖在桑树上，不要啄我的高粱。

这个地方的人，没有道理好商量。

不如归家去，重见我家的兄长。

黄雀呵，黄雀！

不要落在栩树上，不要啄我的玉米棒。

这个地方的人，不可以共处容让。

不如归家去，重见我的大伯大娘。

大东(小雅)

有饘簋飧^①，有捩棘匕^②。

周道如砥^③，其直如矢^④。

君子所履^⑤，小人所视^⑥。
眷言顾之^⑦，潜焉出涕^⑧。

小东大东^⑨，杼柚其空^⑩。
纠纠葛屨^⑪，可以履霜^⑫。
佻佻公子^⑬，行彼周行^⑭。
既往既来^⑮，使我心疚^⑯。

有冽沈泉^⑰，无浸获薪^⑱。
契契寤叹^⑲，哀我憊人^⑳。
薪是获薪^㉑，尚可载也^㉒。
哀我憊人，亦可息也^㉓。

东人之子^㉔，职劳不来^㉕。
西人之子，粲粲衣服^㉖。
舟人之子^㉗，熊黑是裘^㉘。
私人之子^㉙，百僚是试^㉚。

或以其酒^㉛，不以其浆^㉜。

韜韜佩璫³³，不以其长³⁴。
维天有汉³⁵，监亦有光³⁶。
跂彼织女³⁷，终日七襄³⁸。

虽则七襄，不成报章³⁹。
皖彼牵牛⁴⁰，不以服箱⁴¹。
东有启明⁴²，西有长庚；
有捋天毕⁴³，载施之行⁴⁴。

维南有箕⁴⁵，不可以簸扬⁴⁶。
维北有斗⁴⁷，不可以挹酒浆⁴⁸。
维南有箕，载翕其舌⁴⁹；
维北有斗，西柄之揭⁵⁰。

【说明】 这是周代东方诸侯小国（相传是谭国，在今山东省历城县）的大夫所写的一首诗。诗的前半部描写周王室贵族通过重赋纳贡剥削东方远近诸国的臣民，弄得“东人”民穷财尽，困苦不堪。“西人”则奢侈靡费，与“东人”生活形成了鲜明的对照。这种西周统治者与各诸侯国之间的矛盾，是西周后期阶级矛盾日益复杂的一个方面。诗的后半部，借用天上星星的形状和含义，暗喻被称为天子的周室王族徒具虚名，实则不恤民情，横征暴敛。

全诗分七章。第一章从饮食行路勾划出周王室与东方小国老百姓之间的关系。第二章写东方小国人民被周贵族搜刮殆尽，痛苦不堪。第三章写东方人民在重赋下的惨状和呼吁。第四章突出写周王室下的某些地位较低的人也分享权势，从而对比了东方人民的贫苦。第五章进一步写东西方之间的贫富悬殊，并转写天上星宿。第六、七章接上文，借天上星宿讽刺周王室残酷压榨老百姓。诗的第四章以前用赋的表现手法，但到第五章一转，有赋有比。诗人寓比于赋，寄深意于鲜明的天文形象中，可以说构思奇特，想象丰富，是雅、颂中独具风格的一首讽刺长诗。

【注释】 ①有——语助词。饔(萌 méng)——在一种器具里装满食物。簋(轨 guǐ)——古代一种有耳的圆形餐具。煨(孙 sūn)——熟食。这句说：簋里盛满食物。 ②揄(求 qiú)——形容匕的柄弯而长。棘(吉 jí)匕(比 bǐ)——用酸枣木做的匙子。棘，酸枣树。匕，羹匙。这句的意思是：用有弯、长柄的枣木匙子(吃东西)。以上两句是形容周朝王室统治者饮食丰盛，引起以下对其剥削的怨恨。 ③周道——大路。砥(纸 zhǐ)——磨刀石。比喻平坦。 ④矢——箭。 ⑤君子——指周朝王室的贵族。履——行走。这里的意思是所作所为。 ⑥小人——指平民。视——关注。 ⑦眷(倦 juàn)顾——回顾。言——语助词。 ⑧漟(山 shān)——流泪的样子。 ⑨小东大东——东方大小诸侯国。这是对西周的国都(今陕西省西安市附近)而言，它们都是周天子的藩属。 ⑩杼(住 zhù)——织布机上的梭子，带引纬线。轴(逐 zhú)——同“轴”，织布机上的轴子，带引经线。其——语助词。 ⑪纠纠——纠结缠绕的样子，指扎紧鞋带。葛屨(具 jù)——葛布鞋，类似麻草鞋。 ⑫履霜——走在霜地上。履(吕 lǚ)，鞋子，这里作动词用。穿着夏天的麻草鞋走在霜地可以耐

寒,说明鞋子做得严密讲究。⑬佻佻(挑 tiāo)——轻薄的样子。公子——贵族公子。⑭这句说:走在那条大路上。⑮既——又。⑯心疚(旧 jiù)——心里忧痛。⑰冽(列 liè)——寒冷。沈(轨 guǐ)——水从侧面流出。沈泉——狭长渠道流出的泉水。⑱获薪——砍好的柴。⑲契契——忧苦的样子。寤(务 wù)叹——睡不着觉而叹息。寤,醒着。⑳惮(旦 dàn)——同“瘅”(音同),劳累不堪。㉑前一个“薪”字作动词,是当做柴烧的意思。这句说:假如把砍来的柴当柴烧的话。㉒载——用车载走。这句说:还可以把柴拉走。(不让泉水浸。)这两句是以爱惜木柴比喻下面两句应该怜悯小民。㉓息——休息。㉔东人之子——指东方诸侯国的臣民。下面的“西人”为周朝王室贵族。㉕职劳——专门以劳役为职务。来——“赉”(赖 lài)的借字,抚慰勤劳。这句说:专门从事苦活却得不到慰劳。㉖粲粲(灿 càn)——鲜艳华丽。㉗舟人——周朝王室的下层人,和下文的“私人”类似。㉘罽(皮 pǐ)——马熊。熊罽在这里是泛指做皮衣服的熊皮。裘(求 qiú)——珍贵的毛皮衣服。㉙私人——指周朝王室贵族的私仆之类。㉚百僚——指各种职官。僚,官。试——录用。㉛或——有时。㉜浆——普通水酒,薄酒。㉝萋萋(渲 xuàn)——同“琚琚”(音同),意思是长长的,形容佩玉之美。璫(岁 suì)——一种管形的玉佩。㉞长——长佩,古人认为长的玉佩才贵重漂亮。这四句是写“西人”的奢侈,不把“东人”的宝贝看在眼里。㉟维——语助词。汉——银河,古称“云汉”。㊱监——同“鉴”,镜子。水清如镜,也可当作鉴照人影。这句的意思是:天河若能作镜子照人,也该有点水光吧?(但却没有。)㊲跂(其 qí)——两脚分开站着的样子。织女——织女星,共有三颗星

组成，两颗小星象两脚踏开。⑳襄——这里的意思是驾、跨，形容星星在天空移动的状态。从早到晚，织女星移动七个时辰（古代一个时辰相当现在两小时），所以说“七襄”。㉑报章——以经纬来回组成纹路织成布帛。报，这里的意思是复、往返。章，布的纹理。这两句说：织女只向西、不向东，终日织不成布，空有其名。㉒院（浣 huàn）——明亮。牵牛——牛郎星。㉓服——驾车。箱——车厢。这两句说：那明亮的牵牛星，却不能用来驾车。㉔启明、长庚——金星早晨出现在东方，古人称启明星；晚上出现在西方，称长庚星。㉕捭——形容弯长的柄。毕——星座名，共八颗，形状象网，有一个弯把称为“毕柄”。㉖载——语助词。施——张开（网）。行（杭 hāng）——路。这句的意思是：网本来是专门在林中捕兔用的，但是把它张开在路上自然就没有用了。㉗箕——星座名，形状象畚箕。㉘簸（bō）扬——用畚箕把米谷里的糠皮杂物等扬弃掉。㉙斗——南斗星，形状象酌水用的斗，在箕星北面，所以说“维北”。㉚挹（易 yì）——用勺酌酒。㉛载——语助词。翕（西 xī）——同“嗜”，吸。这句形容箕口大底小，舌头也向里面吸，好象要吞吃东西一样。㉜西柄——南斗星的斗柄常指向西，而且偏向上。揭——高举。这句形容斗柄向西高举，好象“西人”把“东人”的东西挹取过去。以上几句是用天上星星的形状比喻周朝王室贪婪地榨取东方下属小国的财富。

【译文】

精致的菜盘装满鱼肉羔羊，枣木匙柄弯又长。
 大路象磨石般平坦，笔直向前象箭儿一样。
 贵人老爷来来往往，老百姓看在眼里记心上；

人们回顾过往，禁不住眼泪汪汪。

我们东方的小国小邦，织布机上都被搜刮精光；
老爷们穿着精巧的葛鞋，却可以踩着寒霜。
那些花花公子，不停地走在大道上；
来来去去，游游荡荡，真叫人担心忧伤。

横冲直流的清冽泉水哟，别往我砍好的柴里淌；
我们的内心多忧伤，可怜我们小民劳累奔忙！
要烧砍下的柴禾，尚且可以用车拉在一旁；
可怜我们劳苦人吧，也该叫我们歇一歇来躺一躺！

东方小国的子子孙孙，从未得到抚慰犒赏；
西方的子弟游手好闲，却衣着十分华丽漂亮。
他们的舟人子弟，也穿着熊皮裘裳；
他们的家奴，也可以捞个一官半职，称霸一方。

有时我们进贡佳酿，他们竟当作淡水薄浆。
有时我们呈献美玉，他们还嫌不够圆来不够长。
哎呀！那天上银河，并不能照人，只有微微清光；
那迈开两脚的织女，一天要跨过七个辰光。

虽然她走了七个时辰呵，却不见她织布成章；
那星光闪闪的牵牛郎，也不能拉车载箱。
清晨启明星出现在东方，傍晚长庚星闪耀在西方；

那长柄弯弯的天毕星，又怎能在大路上张网！

南方天空有个昴箕，可不能用它簸谷扬糠；

北边有个斗星，也不能用它舀起酒浆。

南方的那个昴箕，倒象是缩舌血口大张；

旁边的那个勺斗，却斗柄高举，老是朝着西方。

北 山(小 雅)

陟彼北山^①，言采其杞^②。

偕偕士子^③，朝夕从事^④。

王事靡盬^⑤，忧我父母^⑥。

溥天之下^⑦，莫非王土。

率土之滨^⑧，莫非王臣。

大夫不均^⑨，我从事独贤^⑩。

四牡彭彭^⑪，王事傍傍^⑫。

嘉我未老^⑬，鲜我方将^⑭，

旅力方刚^⑮，经营四方^⑯。

或燕燕居息^⑰，或尽瘁国事^⑱。

或息偃在床^⑲，或不已于行^⑳。

或不知叫号^㉑，或惨惨劬劳^㉒。

或栖迟偃仰^㉓，或王事鞅掌^㉔。

或湛乐饮酒^㉕，或惨惨畏咎^㉖。

或出入风议^㉗，或靡事不为^㉘。

【说明】 这首诗写一个下级小官吏为“王事”而朝夕奔走，劳累不堪，产生了强烈的不满，怨恨官吏之间的劳逸不均。从这里可以具体地看出西周社会矛盾重重，当时不仅阶级之间的对立十分严重，而且统治者内部也充满了尖锐的矛盾。全诗分五章，第一章概述自己长期为王事辛劳，使父母担忧；第二章写士大夫的官差劳逸不均；第三、四、五章具体描写了官差劳逸不均的种种表现。诗主要讽刺周王的昏庸无能，对善恶不加分辨。

【注释】 ①陟(治 zhì)——登上。彼——那。 ②言——语助词。杞(起 qǐ)——即枸杞，植物名，结小果，可入药。 ③偕偕(阶 jiē)——强壮的样子。士子——这里是作者自称。 ④从事——指给王室服差役。 ⑤靡(米 mǐ)——没有。 ⑥盥(古 gǔ)——停息、闲暇。 ⑦忧——这里是使动词，使……担忧。 ⑧溥(普 pǔ)——同“普”，遍。 ⑨率

——由，沿着。滨——海边。古人认为中国陆地四周都是海。这句说：沿四周海边以内。⑨大夫——古代“卿”以下的官称，这里指执政的大臣。⑩独——唯独。贤——这里的意思是过分劳累，太辛苦。⑪牡(母 mǔ)——雄兽，这里指马。彭彭(邦 bāng)——形容马不停蹄的样子。⑫傍傍(旁 páng)——无穷无尽的样子。⑬嘉——嘉奖，赞赏。⑭鲜——意思同“嘉”。方——正在。将——壮年。⑮旅——同“膂”(吕 lǚ)，即脊梁骨，这里指体力。刚——强盛。⑯经营——奔走。⑰燕燕——形容安闲的样子。居息——在家休息。⑱尽瘁(翠 cuì)——精疲力尽。瘁，劳苦，累乏。⑲偃(眼 yǎn)——卧。⑳不已——不停。行(杭 háng)——路。㉑叫号——呼叫号哭，形容人民生活痛苦。㉒惨惨——忧虑的样子。劬(渠 qú)——劳累，辛勤。㉓栖(欺 qī)迟——安闲地呆着。栖，居住。偃仰——同“息偃”。㉔鞅(央 yāng)掌——身不离鞍的意思。形容劳苦奔波的样子。鞅，套在马脖子上的皮带。㉕湛——同“耽”(丹 dān)，沉溺。㉖咎(旧 jiù)——过失。㉗风议——放声议论。㉘靡事不为——无事不干。

【译文】

登上北边的山麓，采折山上的杞树。
 我身强力壮的汉子，朝朝暮暮为王室服务。
 王事繁忙得没有闲，使父母为我忧虑。

请看普天之下，何处不是周王的领土！
 请看四海之内，哪个不是周王的臣仆！
 当政的大夫不公平，我的工作才特别劳苦。

四马拉车不停地转，王室差事永没个完。
他们夸奖我还没老，赞扬我年轻力壮，
利用我这体力刚强，为他们奔走四方。

有的人闲居安宁，有的人为国尽瘁；
有的人在床上躺着，有的人在路上奔走不停。

有的人不知人间疾苦，有的人总是愁劳辛勤；
有的人在家中懒散睡觉，有的人为国事鞍马不宁。

有的人沉溺于饮酒作乐，有的人谨小慎微；
有的人指手划脚，高谈阔论，
有的人埋头苦干，无事不为。

大田(小雅)

大田多稼^①。
既种既戒^②，既备乃事^③。
以我覃耜^④，俶载南亩^⑤。
播厥百谷^⑥，既庭且硕^⑦。
曾孙是若^⑧。

既方既皂^⑨，既坚既好，
不稂不莠^⑩。
去其螟螣^⑪，及其蟊贼^⑫，
无害我田稚^⑬。
田祖有神^⑭，秉畀炎火^⑮。

有渰萋萋^⑯，兴雨祁祁^⑰。
雨我公田^⑱，遂及我私^⑲。
彼有不获稚^⑳，此有不斂穧^㉑，
彼有遗秉^㉒，此有滞穗^㉓：
伊寡妇之利^㉔。

曾孙来止。
以其妇子，饁彼南亩^㉕，田峻至喜^㉖。
来方禋祀^㉗：
以其騂黑^㉘，与其黍稷。
以享以祀，以介景福^㉙。

【说明】这首诗是祭祀祈年的乐歌，它反映了西周时

期农业生产的一些情况,比如“公田”、“私田”的关系;和螟螣等最大的病虫害作斗争;掌握季节,适时耕作多种作物,等等。诗中描写了“公田”里的农作物颗粒饱满、生长茂盛,反映出农业技术达到了一定水平;描写寡妇在收获时节到田头拾取遗漏的稻穗,反映了民众的饥馑孤苦现象。作为诗歌,这些细节描写都具有现实主义精神。全诗分四章,第一章写春耕;第二章写夏作和灭虫害;第三章写丰收;第四章写祭祀宴享。

【注释】 ①大田——大面积的肥沃农田。多稼——作物盛多。 ②既种(种 zhǒng)——备好种。种,种籽。戒——这里的意思是修配农具。 ③既备——已准备好了(种籽和农具)。乃——而后。事——从事。 ④覃(眼 yǎn)——通“剡”,锐利的意思。耜(四 sì)——农具,类似现在的铧。 ⑤俶(触 chù)——开始。载——从事的意思。南亩——南边的田地,这里泛指田间。 ⑥厥(决 jué)——其,那。百谷——谷物。 ⑦庭——通“挺”,笔直。且——又。硕——大,壮实。 ⑧曾孙——指周王,这里是对周朝的祖先而言,所以说曾孙。若——顺。这句说:大田苗壮,顺了周王(曾孙)的意愿。 ⑨方——通“房”,指谷物生出子房。皂——谷实才长成的状态。 ⑩稂(郎 láng)——只长穗子不长肉的一种苗,俗称公苗或狼尾草。莠(友 yǒu)——叶子很象禾苗的一种害草,俗称狗尾草。 ⑪螟(明 míng)——吃苗心的螟蛾幼虫。螣(待 tè)——即蝗虫,吃苗叶。 ⑫螽(矛 máo)——即蝼蛄,吃苗根。贼——吃苗节的一种害虫。 ⑬无——同“毋”。稚——幼苗。 ⑭田祖——田神爷。有神——有灵。 ⑮秉——持,拿着。畀(毕 bì)——予以,付与。这是想象灭虫得到神助。 ⑯浚(掩 yǎn)——阴云起来的样子。萋萋——同“凄凄”,形容阴云浓布

的样子。⑱兴雨——作雨，下雨。祁祁——同“徐徐”，雨慢慢下的样子。⑲雨——动词，下雨。⑳私——私田。周代鼓励庶民开垦荒地，作私田，使农夫得点收成，并可增加赋税剥削。农夫只有耕种完“公田”，才能照顾“私田”。

㉑彼——那里。不获稂——不予收割的未成熟的禾。㉒此——这里。不斂秭(剂 jì)——割下尚未收上场的禾。斂，收拢。秭，割庄稼。㉓遗秉——遗漏在田里的禾把。㉔滞穗——掉落在田里的禾穗。㉕伊——乃是。寡妇——指庶民或奴隶的穷苦遗孀。㉖馐(业 yè)——送饭给人吃。㉗田峻(俊 jùn)——管农田的官。至——很，甚。以上三句说：妇女小孩都去给在田里干活的壮年农民送饭吃，田官看到大家都在干活，十分高兴。㉘来——指周王前来。方——祭祀四方之神。禋(因 yīn)祀——用精美洁净的东西祭祀。㉙骍(辛 xīn)——赤色的牲畜。黑——黑色的牲畜。㉚介——祈求。景——大。

【译文】

广阔的田里有多种多样农作物，
选好种籽，修好农具，便着手耕作事务。
扛上我们锐利的犁把，在田里开始了耕锄。
播种了百谷，苗儿长得又壮又粗。
周天子的心里一定很舒服！

庄稼抽穗了，灌浆的谷粒坚实真不错，
没有杂草，没有荒芜。
还要灭虫子，螟、螽、蠹、贼都要清除，
不让它们危害田里的幼禾。
多亏田祖神灵相助，把它们全都扔进炎炎大火。

只见阴云密布，雨水慢慢地落个不住。
雨水下在公田里，也把私田照顾照顾。
那里有没收割的嫩庄稼，这里有没捆扎好的稻谷，
那边漏掉几把，这里有穗子掉落，
就让寡妇们得点好处。

周天子来到田中观看收获。
老婆娃娃忙送饭食，送给田里干活的农夫，
田官高兴得不亦乐乎。
周天子到来要大祭四方，
我们宰好黄牛和黑猪，再献上稷和黍，
宴享神灵祀天地，祈祷周朝大威大福！

苕之华(小雅)

苕之华^①，芸其黄矣^②。
心之忧矣，维其伤矣^③。

苕之华，其叶青青。
知我如此，不如无生！

牂羊坟首^④，三星在罾^⑤。
人可以食，鲜可以饱^⑥。

【说明】这是一首反映荒年饥馑，人民生活痛苦的诗。诗以凌霄花开起兴，写出了人民忧伤和饥馑的悲惨景象。全诗分三章，前两章用盛开的凌霄花起兴，诗人发出哀叹；第三章具体描写了羊瘦小、鱼不生，说明民不聊生。

【注释】①苕（条 tiáo）——凌霄花。华——花。

②芸——花的黄色正盛的样子。矣——感叹词。这句的意思是：花的黄色很艳。③维其——何其，多么。④牂（脏 zāng）——母绵羊。坟——大。绵羊本来头小，但因太瘦，反成了大头。⑤三星——天上相近而明亮的三颗星。这里指参宿（即猎户座）中的三颗星。罾（柳 liǔ）——捕鱼的圆竹簾。这句说：没有鱼，水也不动，只见罾中映着天上的三星。⑥鲜（显 xiǎn）——很少。

【译文】

那凌霄花儿，正开得腊腊黄。

我忧愁的心中，是多么悲伤！

那凌霄花儿，衬着绿叶青青。

早知我这么艰难哟，不如死了倒清静！

你看那羊饿得头大身瘦小，鱼簾中空空只有星星照。

即使人得到一点吃的，也很少可以吃得饱！

何草不黄(小雅)

何草不黄^①！何日不行^②！
何人不将^③，经营四方！

何草不玄^④！何人不矜^⑤！
哀我征夫，独为匪民^⑥！

匪兕匪虎^⑦，率彼旷野^⑧。
哀我征夫，朝夕不暇。

有芃者狐^⑨，率彼幽草^⑩。
有栈之车^⑪，行彼周道^⑫。

【说明】这首诗描写士卒不如草莽野兽，长期服役，奔走四方，痛苦不堪。全诗分四章，第一、二章用枯草兴比士兵；第三、四章写士兵长期奔走荒野，还不如野兽。

【注释】①黄——枯黄。②行（杭 háng）——奔走。
③将——行，奔走。④玄——黑色，形容草萎烂发黑。

⑤矜(官 guān) ——通“瘵”，病。⑥匪——同“非”。民——人。这句说：惟独我们不是人。⑦兕(四 sì)——雌犀牛，这里泛指野牛。⑧率——沿着。彼——那。⑨芄(蓬 péng)——草木蓬松的样子。这里形容狐狸尾巴蓬松。⑩幽草——乱草丛。⑪棧——同“榦”(战 zhàn)，高大。⑫周道——大道。

【译文】

什么草不会枯黄！哪一天没有奔忙！
哪个人不在劳碌，为官差奔走四方！

什么草不会枯萎！哪个人没有病患！
可叹我役夫征卒，偏偏就不当人看！

我们不是野兽，却奔跑在草野荒郊。
可叹我役夫征卒，从早到晚没完没了。

那尾巴蓬松的狐狸，才在乱草丛中钻撞。
我们驾的是篷箱大车，颠颠簸簸走在大路上。

生民(大雅)

厥初生民^①，时维姜嫄^②。

生民如何？克禋克祀^③，以弗无子^④。

履帝武敏歆^⑤，攸介攸止^⑥。

载震载夙^⑦，载生载育^⑧，时维后稷^⑨。

诞弥厥月^⑩，先生如达^⑪。

不坼不副^⑫，无菑无害^⑬，以赫厥灵^⑭。

上帝不宁^⑮，不康禋祀^⑯？

居然生子^⑰！

诞置之隘巷^⑱，牛羊腓字之^⑲。

诞置之平林^⑳，会伐平林^㉑。

诞置之寒冰，鸟覆翼之^㉒。

鸟乃去矣，后稷呱矣^㉓。

实覃实訐^㉔，厥声载路^㉕。

诞实匍匐^㉖，克岐克嶷^㉗。

以就口食^㉘，艺之荏菽^㉙。

荏菽旆旆^㉚，禾役穰穰^㉛。

麻麦幪幪^㉜，瓜瓞嗶嗶^㉝。

誕后稷之稽³⁴，有相之道³⁵。

蕝厥丰草³⁶，种之黄茂³⁷，

实方实苞³⁸，实种实褒³⁹，

实发实秀⁴⁰，实坚实好⁴¹，实颖实栗⁴²。

即有邰家室⁴³。

誕降嘉种⁴⁴：维秬维秠⁴⁵，维糜维芑⁴⁶。

恒之秬秠⁴⁷，是获是亩⁴⁸，

恒之糜芑，是任是负⁴⁹，

以归肇祀⁵⁰。

誕我祀如何？

或舂或揄⁵¹，或簸或蹂⁵²。

释之叟叟⁵³，烝之浮浮⁵⁴。

载谋载惟⁵⁵，取萧祭脂⁵⁶，取羝以较⁵⁷。

载燔载烈⁵⁸，以兴嗣岁⁵⁹。

卬盛于豆⁶⁰，于豆于簋⁶¹。

其香始升⁶²，上帝居歆⁶³。

胡臭亶时^{⑥4}。

后稷肇祀，庶无罪悔^{⑥5}，以迄于今^{⑥6}。

【说明】 这是一篇写于西周初期的古老史诗，记载周民族的始祖后稷的传说和业绩。后稷领导周民族定居在中国西部从事耕耘，使农业生产得到很大发展。周民族后代为此尊奉他为农神，并且加以神话般的赞美。这篇诗的价值是，提供了周民族兴起的远古史料，可以使人们看到一些当时农业生产发展的状况。诗中也保存了一部分上古神话传说。全诗分八章。第一、二章写姜嫄怀孕，后稷出生。第三章写后稷多次被丢弃而没有死掉。第四章写后稷从小就爱好农艺，从事农业劳动。第五章写后稷对农业生产的巨大贡献，因为有功，受封在邠，建立了邦国。第六章写后稷培养了许多优良品种，增加了谷物的生产与繁殖。第七章写祭祀活动，祈求更大的丰收。第八章写后稷功绩伟大，周民族安乐昌盛。

【注释】 ①厥——其。初——始。民——人，这里指周人祖先。 ②时——是，此。维——语助词。姜嫄(原 yuán)——周民族始祖后稷的母亲。 ③克——能。禋(因 yīn)——祭祀天神。 ④弗——通“祓”(伏 fú)，除掉不祥。这两句说：姜嫄诚心祭祀天神，祈求除去不利于怀孕的因素，使能够生子。 ⑤履——踩，践踏。帝——天帝。武——足迹。敏——通“拇”，即大拇指。歆(心 xīn)——欣然有感。据传说，姜嫄踩到天帝巨大足迹的大拇指以后，便怀孕生了后稷。这个传说带有母系氏族社会的意识。 ⑥攸——语助词。介——同“界”，分开。止——处，住。 ⑦载——语助词。震(伸 shēn)——通“娠”，怀孕胎动。夙——同“肃”。

⑧生——分娩。 ⑨后稷——姜嫄的儿子，名弃。他后来领导周民族部落从事农业生产，成为周民族的始祖。 ⑩诞——语助词。弥——满。这句说：怀孕足月。 ⑪先生——头胎生。达——滑，顺利(指分娩)。 ⑫坼(彻 chè)——裂开。副(毕 bì)——破裂。 ⑬菑——同“灾”。 ⑭赫——显示。这句说：后稷降生时就显示了他与众不同。 ⑮宁——安宁。 ⑯康——安。 ⑰这三句是写姜嫄的心理活动：姜嫄是踩了足迹而生子的，并且生的时候又显得特别怪异神奇，于是她心中不安起来，以为是上帝不领受她的祭祀的缘故。所以下文有将婴儿弃置的举动。 ⑱诞——语助词。置——弃置，丢下。隘(爱 ài)——狭小。 ⑲腓(肥 fēi)——这里的意思是庇护。字——这里的意思是乳育。之——他，指后稷。 ⑳平林——平原上的树林。 ㉑会——正巧遇到。 ㉒覆翼——用羽翼覆盖。 ㉓呱(姑 gū)——婴儿哭声。 ㉔实——同“是”，作语助词，下同。覃(谈 tán)——长声。汙(需 xū)——大声。这句描写婴儿哭起来气又长声音又大。 ㉕厥——其，指后稷。载——充满的意思。 ㉖匍匐(蒲扶 pūfú)——爬行。 ㉗克——能够。岐(其 qí)嶷(逆 nì)——形容幼年聪明，识别事理。 ㉘就——求。 ㉙艺——种植。荏(忍 rěn)菽(叔 shū)——大豆。 ㉚旆旆(佩 pèi)——这里形容大豆枝叶茂盛的样子。 ㉛役——通“颖”(影 yǐng)，禾穗末端的芒尖。禾役——苗尖儿。穞穞(穗 suì)——禾苗美好的样子。 ㉜穞穞(萌 méng)——庄稼茂密得覆盖了田地。 ㉝臙(叠 dié)——小瓜。嗒嗒(弼 bēng)——丰硕，壮实。 ㉞穞(色 sè)——收割庄稼，这里指耕作。 ㉟相(向 xiàng)——助。道——方法。 ㊱弗(弗 fú)——拔除。丰草——长得旺的杂草。 ㊲黄茂——金黄的优良谷

种。⑳方——开始出苗。苞——长得茂盛。㉑种(肿 zhǒng)——这里指苗长得短肥。𦉳(又 yòu)——禾苗长高了。㉒发——禾茎发棵舒展。秀——出穗。㉓坚、好——形容谷粒充实,饱满。㉔颖——穗大得末端下垂。粟——形容谷粒很多。㉕即——就。郃(抬 tái)——地名,在今陕西省武功县西南。相传后稷在尧帝时有功,受封于郃,从此就在郃定居下来。㉖降——天降。㉗秬(巨 jù)——黑黍,可酿酒。秠(宿 pī)——黑黍的一种,一壳中有两粒子。㉘糜(门 mén)——谷子的一种,苗茎色红。芑(启 qǐ)——谷子的一种,苗茎白色。㉙恒——同“亘”(艮 gèn)——遍处,满地。㉚是——语助词。㉛任——抱。负——背。㉜肇(兆 zhào)——始。祀——祭祀上帝。㉝舂(充 chōng)——捣米脱壳。揄——通“舀”(咬 yǎo),指从臼中舀出舂好的米。㉞簸——用簸箕扬糠。揉——同“揉”,用手搓。㉟释——淘米。叟叟——淘米声。㊱烝——同“蒸”。浮浮——蒸汽腾腾的样子。㊲载——语助词。谋——商量。惟——思、想。这句说:米饭蒸熟了,可以计议考虑(祭祀的事)了。㊳萧——香蒿。祭脂——牛肠脂。古时祭祀用香蒿和牛肠脂合烧,为了有香味。㊴羝(低 dī)——公羊。鞞(波 bō)——祭祀路神的仪式。㊵燔(烦 fán)、烈——都是烧烤(羊肉)的意思。㊶兴——旺。嗣岁——来岁,新年。㊷卬(昂 áng)——我。周人的自称。豆——盛菜肉用的一种木制食器。㊸登(登 dēng)——瓦制的食器。㊹其——那,指祭祀的食物。㊺居——安。歆——享受。㊻胡——大。臭(秀 xiù)——气味,这里指香气。胡臭——浓浓的香味。𦉳(胆 dàn)——诚然,真是。时——善。㊼庶——差不多,几乎。㊽迄(气 qì)——直至。这两句说:直到今天几乎没有什么获罪于天,也无愧于心。

【译文】

最早生下我们周人的，就是姜嫄母亲。

我们周民族怎样发生？

因为她能够洁祀神明，以驱除无子的不祥命运。

她踩了上帝的大拇指脚印，便欣然感到有了身孕。

从此她离开大家独自居住，妊娠使她严肃谨慎。

她生育了一个儿子，那就是周朝的始祖后稷先君。

姜嫄身怀后稷足月了，虽是头胎却非常顺利。

母亲身体一点也没损伤，婴儿无灾无害降生落地，

他的出生那么灵异神奇。

莫非上帝心中不安，不作母亲的祭祀，

才让孩子生得那么奇异？

后稷被丢在窄小的巷里，牛羊却把他庇育。

要将他抛在山林里，碰巧有人伐木，不好抛弃。

最后摞在寒冰上，又有飞鸟张翅来把他遮蔽。

鸟儿飞去了，后稷呱呱啼。

哭得声气又长又洪亮，在大路上也听得清晰。

后稷伏地爬来爬去，渐渐明白事理。

自己会去找吃的，而且还会把大豆种下地。

他种的大豆茂茂密密，苗儿长得尖尖细细；

他种的苧麻和麦子覆满地，大小瓜果结结实实。

那后稷干起庄稼活来，真有一套丰产的诀窍。
他拔除田里的杂草，他选种金黄色的优良谷稻；
禾苗开始吐芽，然后丰茂，先是短肥，渐渐就长高；
发棵了，抽穗吐秀了，颗粒饱满长得好；
谷穗沉甸甸压弯了腰。
就这样后稷在邠地把邦国创造。

老天赐给良种：有秬又有秠，有糜还有芑。
遍地种上秬和秠，收获堆满田里；
到处种了糜和芑，收获背回家里，
背回家开始祭祀。

我们祭祀的情形如何？
有的舂谷，有的舀米，有的簸糠有的搓。
淘米声音泅泅响，蒸饭做酒热气满蒸箩。
大家筹划祭品与祭礼，再用香蒿牛脂掺合着。
杀一只公羊祭路神，牛肉羊肉齐烤炙。
祈求来年有更大的收获。

我们把祭品盛满盘子，盆盆盘盘里装得一掬一撮。
祭品的香味慢慢升起，上帝安然享受它，
浓浓的香气真不错！
自从后稷始创祭天神，几乎从来无罪祸，
直到今天我们周民族安安乐乐！

民 劳(大 雅)

民亦劳止^①，汔可小康^②。
惠此中国^③，以绥四方^④。
无纵诡随^⑤，以谨无良^⑥。
式遏寇虐^⑦，憯不畏明^⑧。
柔远能迩^⑨，以定我王^⑩。

民亦劳止，汔可小休^⑪。
惠此中国，以为民逌^⑫。
无纵诡随，以谨憯恚^⑬。
式遏寇虐，无俾民忧^⑭。
无弃尔劳^⑮，以为王休^⑯。

民亦劳止，汔可小息^⑰。
惠此京师，以绥四国^⑱。
无纵诡随，以谨罔极^⑲。

式遏寇虐，无俾作慝²⁰。
敬慎威仪²¹，以近有德²²。

民亦劳止，汙可小惕²³。
惠此中国，俾民忧泄²⁴。
无纵诡随，以谨丑厉²⁵。
式遏寇虐，无俾正败²⁶。
戎虽小子²⁷，而式弘大²⁸。

民亦劳止，汙可小安。
惠此中国，国无有残²⁹。
无纵诡随，以谨缙綬³⁰。
式遏寇虐，无俾正反³¹。
王欲玉女³²，是用大谏³³。

【说明】 周厉王(约公元前九世纪中在位)是西周末年的一个暴君。他对人民虐待压榨，贪财重敛，徭役繁多，人民劳苦不堪，怨声载道。他还重用了一些暴虐的大臣，并令卫国神巫监视老百姓的议论。人民一有怨言，便随意杀害。结果人民一时敢怒不敢言，使本来已经很尖锐的社会阶级斗争更加激化了。召穆公(比厉王年长)等贵族曾写诗

讽谏，劝阻厉王不要“专利”和重用诡谲欺诈的人，但厉王不昕，终于引起老百姓起义（公元前八四一年），把他赶下了台。厉王逃到彘（今山西省霍县），不久便死了。《民劳》这首诗就是贵族中的官员规劝周厉王注意人民劳苦，防止奸恶分子阴谋捣乱，把周朝江山败坏了。全诗分五章，章句重叠，反复陈述道理，写法上类似国风里某些诗篇。

【注释】 ①劳——劳苦。止——语助词。 ②汔（气 qì）——同“乞”，庶几。小康——稍稍平安。 ③惠——热爱。中国——指京师，与诸侯小国相对来说处于中央地区。 ④绥——安抚，绥靖。四方——京师以外的诸夏地区。以上四句引入作者对周厉王的劝谏。以下每章都从这一点写起。 ⑤无——同“毋”。纵——同“从”，听从。诡随——诡诈欺骗的人。 ⑥谨——谨防。无良——不良。 ⑦式——语助词。遏（扼 è）——阻止，制止。寇虐——掳掠暴虐的奸臣。 ⑧懵（惨 càn）——同“曾”，曾经。 ⑨柔——怀柔、安抚。远——指上文的“四方”。能——顺适。迓（尔 ěr）——近，指上文的“中国”。 ⑩王——指周王室。 ⑪休——休息，安居。 ⑫述（求 qiú）——聚合。这句说：作为人民聚合的地方。 ⑬懵（昏 hūn）懵（挠 náo）——昏乱，哗闹好争斗。 ⑭俾（比 bǐ）——使。 ⑮劳——功劳。 ⑯休——这里的意思是美德。 ⑰息——歇息。 ⑱四国——即“四方”。 ⑲罔（枉 wǎng）——无。极——这里的意思是中正。罔极——行为偏颇不中正。 ⑳慝（特 tè）——奸邪，阴恶。 ㉑敬慎——恭敬审慎。威仪——威望仪表。 ㉒近——亲近。有德——有德的人。 ㉓偈（气 qì）——歇息。 ㉔忧泄——发泄忧愤。 ㉕丑厉——丑恶。 ㉖正败——政治败坏。正，同“政”，下同。 ㉗戎——同“汝”（你）。小子——年轻人，指周厉王。 ㉘式——这里意思是作为。弘——广大。

这两句是劝说周厉王：你虽然年纪轻，但掌握天下，作用很大啦！
 ⑳残——残害仁义的人或事。㉑繾綣(遣犬 qiǎn quǎn)——情意缠绵，这里形容国君迷于奸人以至不能自拔的样子。㉒正反——政局反复变化。㉓王——周厉王。王字下应读断。玉——宝爱。女——汝，你。㉔是——于是，为此。谏(荐 jiàn)——规劝说服君王。

【译文】

人民是何等劳苦哟，但愿可以稍得康宁。
 君王你要珍爱周室朝纲呵，以便使四方得到安静。
 请不要听从诡诈欺骗，才能谨防那些奸佞。
 请遏止那些暴徒吧，他们狂妄到从不畏惧天命。
 只有怀柔四方，顺抚近旁，才能使我周室获得安定！

人民是何等劳苦哟，但愿可以稍得休息。
 君王要珍惜周室土地呵，让民众可以乐业安居。
 请不要听从诡诈欺骗，才能谨防那些暴乱事体。
 请遏止那些暴虐之徒吧，不要使民心涣散忧郁。
 请不要抛弃已有的功绩，那种美德是君王应有的！

人民是何等劳苦哟，但愿可以稍得安静。
 君王要珍爱周室朝纲呵，以便使属国得到太平。
 请不要听从诡诈欺骗，才能谨防有人德行不端正。
 请遏止那些暴虐之徒吧，不要叫奸邪阴谋得逞。
 只有审慎树立你的威仪，才能和有德的人靠拢。

人民是何等劳苦哟，但愿可以稍得喘息。

君王要珍爱周室朝纲呵，让人民的忧愤得以倾泄。
请不要听从诡诈欺骗，才能叫丑恶行径收敛一些。
请遏止那些暴虐之徒吧，不要败坏了周朝的大业。
你虽是个年轻君王，但作为天下的表率影响大极！

人民是何等劳苦哟，但愿可以稍得安宁。

君王要珍爱周室朝纲呵，使国家伤仁害义不发生。
请不要听从诡诈欺骗，谨防结党小人纠缠不清。
请遏止那些暴虐之徒吧，不要使他们扰乱朝政。
君王呵！我爱护你象爱护白玉，才向你大胆谏诤！

第三辑 颂

“颂”是所谓“宗庙之音”，就是专用于天子、诸侯祭祀祖先，宴飨上天，祈年拜神时的乐舞歌辞。

“颂”按朝代分为“周颂”、“鲁颂”、“商颂”三种。其中“周颂”时代最早，是西周初年（公元前十一世纪）约七、八十年间的产物。“鲁颂”和“商颂”则是春秋初叶鲁国（今山东省境内）的舞诗和宋国（今山东、河南省交界一带）祭祀他们先人商高宗的乐歌，时间相当于公元前八、七世纪左右。

宗庙祭祀的主宰者自然是贵族，他们为了“以成功告于神明”（郑樵《通志·点序》），让他们的御用文人写一些粉饰贵族功德，赞美天子业绩的颂词，还有一些是赞扬先王创业的历史叙事诗。今天看来，这些诗好的虽少，但有一部分内容，可以作为了解和探索古代民族历史的演变过程的史料。诗中为祈祷丰年，对当时农业生产的发展状况也作了一些有价值的实录。

三颂共四十篇，这里选择了三篇。

臣工(周颂)

嗟嗟臣工^①，
敬尔在公^②。
王厘尔成^③，来咨来茹^④。
嗟嗟保介^⑤，
维莫之春^⑥；
亦又何求^⑦？如何新畲^⑧？
于皇来牟^⑨，将受厥明^⑩。
明昭上帝^⑪，迄用康年^⑫。
命我众人^⑬：
庠乃钱漶^⑭，奄观铎艾^⑮。

【说明】这首诗大体产生在西周初年，写周王号召农夫努力耕作，鼓励大臣和田官抓紧督促农事，并写到周王亲自要到田里去视察等，反映了周代重视农业生产的状况。

【注释】①嗟嗟(阶 jiē)——感叹词。臣工——群臣百官。②尔——你，你们。公——公家，指为周天子办事。③厘——理，管理，治理。成——成就。④来——语助词。咨(资 zī)——询、谋。茹(如 rú)——这里是谋划的意思。⑤保介——“介”同“界”，意为“保田界者”，

即管理农田的官。⑥维——语助词。莫之春——暮春。莫，同“暮”。⑦又——同“有”。⑧畚(于 yú)——开垦了三年的熟田。⑨于——通“吁”，感叹词。皇——美，赞叹词。来——语助词。牟——麦。⑩厥(决 jué)——其，那。明——成，丰收叫成。这句话说：丰收在望。⑪昭——明，显。这一句是感谢天神的意思。⑫迄——至，到。用——同“以”。康年——丰年。这句话说：上帝降来了康年。⑬命——命令。⑭庠(志 zhì)——储备，具备。西周时生产工具(农具)已是私有。农夫到公田、私田干活都带上自备农具。乃——其，那。钱(jiǎn 剪)——一种用来除草的农具，长柄，类似现在的铲。耨(博 bó)——锄一类农具，用来除草。短柄，类似现在的锄。⑮奄(演 yǎn)观——这里的意思是同观。指周王与大臣等同观察农事。铎(至 zhì)——一种刈麦用的短镰刀，这里作动词，用铎刈割。艾——意同“芟”(山 shān)，除草。

【译文】

哦哦，大臣们！

谨敬重你们为公家工作。

如今王要来过问你们的成绩了，来咨询、来谋策。

哦哦，田官们！

已是暮春时节，

你们还有什么要求？你们需要什么新田开拓？

哦！多么好的麦子！丰收将要来到眼前。

光明昭著的上帝哟，不断赐给大家丰年。

现在命令我们众民：

预备好锄头和铁锹，

周王要来一同观看大家间苗、除草！

载芟(周颂)

载芟载柞^①，其耕泽泽^②。
千耦其耘^③，徂隰徂畛^④，
侯主侯伯^⑤，侯亚侯旅^⑥，侯强侯以^⑦。
有嘏其馐^⑧，思媚其妇^⑨。
有依其士^⑩，有略其耜^⑪。
俶载南亩^⑫，播厥百谷^⑬，实函斯活^⑭。
驿驿其达^⑮，有厌其杰^⑯，
厌厌其苗^⑰，绵绵其麃^⑱。
载获济济^⑲，有实其积^⑳，万亿及秭^㉑。
为酒为醴^㉒，烝畀祖妣^㉓，以洽百礼^㉔。
有饗其香^㉕，邦家之光。
有椒其馨^㉖，胡考之宁^㉗。
匪且有且^㉘，匪今斯今^㉙，振古如兹^㉚。

【说明】这是一首乐歌。每年春天，周王“藉田”(亲自参加一下春耕仪式)，祭祀社(土神)稷(五谷之神)，要唱一首颂歌。这首歌辞，主旨自然也是颂德谢神，但叙述了一年

的农事,记载了周代农业生产的一些真实面貌,在一定程度上反映了社会生产的发展状况和社会生活中的矛盾,有史料价值。全诗用“赋”的手法表现。前面以较多句子陈述农事耕作活动和庄稼成长情况,自“载获济济”以下三句是写丰收,末十句则是宴飨敬神的颂辞,是周颂里最长的一篇。

【注释】 ①载——开始。芟(山 shān)——除草。柞(坐 zuò)——这里的意思是除去小树。除去草木是耕作的准备。 ②泽泽——作“释释”解,意思是解散,指春耕翻土。 ③耦(偶 ǒu)——两人合耕田地。千耦——上千对的人合耕。这反映当时“公田”面积广阔,从事劳动的农奴数字是庞大的,在一块“公田”里动辄成千上万人干活。耘(云 yūn)——除去稻田杂混的草。这里泛指耕作。 ④徂(cú)——往。隰(习 xí)——低洼田,指新开田。畛(枕 zhěn)——田间的小径。 ⑤侯——语助词。主——家长。伯——长子。 ⑥亚——次子以下的儿子。旅——子弟,指更小一辈人。 ⑦强——指强劳动力。以——用。以上三句描写农奴合家动员去为奴隶主贵族耕种“公田”的情况。但也有人认为,这是写奴隶主及其帮凶们监督劳动的情景。可参考。 ⑧噉(坦 tán)——大家吃饭的声音。其——那,那是。馐(业 yè)——送饭给耕田人吃。 ⑨思——语助词。媮——这里的意思是亲昵。妇——指农奴的妻、媳等。 ⑩依——同“殷”,形容盛年壮实。士——指农奴的子弟们;即上文的伯、亚等。 ⑪略——这里的意思是利,形容耜很锋利。耜(寺 sì)——农具,类似现在的铧。 ⑫俶(触 chù)——开始。载——从事。南亩——这里泛指田地。这句说:开始了田里的活计。 ⑬厥(决 jué)——其,那。 ⑭实——种籽。函——包含,蕴藏。斯——语助词。活——有生气。 ⑮绎绎(义 yì)——同“绎绎”,形容禾苗不断生出来的样子。达——破土长出。

⑩仄——饱满。杰——先长的突出之苗。这句说：那长得突出的是饱满的苗。 ⑪仄仄——这里的意思是“整齐”。这句说：一般的苗长得齐。 ⑫绵绵——仔细精密。蕪(标 biāo)——意思和“耘”字相同，除去苗中的杂草。 ⑬载——开始。获——收获。济济——形容很多的样子。 ⑭实——饱满的粒。积——堆积。 ⑮秣(子 zǐ)——亿亿，表示数目极多。 ⑯醴(礼 lǐ)——甜酒。 ⑰烝——进献。畀(必 bì)——给予。妣(比 bǐ)——指逝去的祖母或母亲。这句说：把酒献给父母祖宗。 ⑱洽——符合。礼——祭礼。 ⑳苾(必 bì)——有香味的食物。这句的意思是：用香食进献。 ㉑椒——香椒，一种香料植物，可食。馨(欣 xīn)——香味远远闻到。这句说：用香椒进献，香味远闻。 ㉒胡——寿。考——老。这句说：因祭祀得到长寿和安宁。 ㉓匪——同“非”，不。且——此。这句的意思是：没想到获得这样的丰收。 ㉔斯——语助词。这句的意思是：没想到有今天却有了今天。 ㉕振古——自古以来。兹——此。这句说：自古以来就如此祭祀，如此得到保佑。

【译文】

先除乱草刨树根，开始松土闹春耕，
一对对上千的人，有的耕低地，有的刨田埂。
家主也来了，长子后面跟，老二带着一帮帮人，
强劳力呵都上了阵！
狼吞虎咽齐吃饭，还对送饭的妇女谈西说东。
子弟个个都壮实，犁头锋利好深耕。
田里播种开始了，我们撒下百谷种。
种籽勃勃有生气，一颗颗跟着破土生。
拔尖的苗儿长得旺，齐齐整整一陇又一陇，

仔细间苗耘草忙不停。
开镰收割稻谷香，粮食堆积装满仓，
万亿万亿数不光！
白酒甜酒都酿好，好酒先敬祖宗尝，
符合百礼祭庙堂。
进饭进酒香喷喷，给我们邦家添了光。
再献上椒浆香喷喷，请赐给我们长寿与安康。
没想到今天竟如此，想不到丰收竟然会这样，
自古以来都是这模样！

良耜(周颂)

畇畇良耜^①，俶载南亩^②。
播厥百谷^③，实函斯活^④。
或来瞻女^⑤，载筐及筥^⑥，
其饗伊黍^⑦，其笠伊纠^⑧。
其镛斯赵^⑨，以薊荼蓼^⑩。
荼蓼朽止^⑪，黍稷茂止^⑫。
获之挈挈^⑬，积之栗栗^⑭。
其崇如墉^⑮，其比如栉^⑯，以开百室^⑰。
百室盈止^⑱，妇子宁止^⑲。

杀时牲牡^⑳，有捄其角^㉑。

以似以续^㉒，续古之人^㉓。

【说明】这首乐歌是周王在秋收以后祭祀社稷（土神和谷神），表示感谢神佑时唱颂的歌辞。辞中前十二句叙述农业耕作的概况；“获之捄捄”下七句写收获的局面；最后四句写贵族在丰收后杀牛祭神的场面。全诗用的都是“赋”的表现手法。

【注释】①粃粃(册 cè)——耜头锋利的样子。耜(寺 sì)——农具，类似现在的铧。②俶(触 chù)——开始。载——从事。南亩——南边的田中，这里泛指田地。③厥(决 jué)——其，那。④实——种籽。函——包含，蕴藏。斯——语助词，下同。活——有生气。⑤或——或有。瞻——探视。女——同“汝”，你，你们，指农夫。⑥载——装着，满载。筐——方竹篮。筥(矩 jǔ)——圆竹篮。都是用来盛晌午饭的。⑦其——将。饗(享 xiǎng)——同“餽”，送饭给人吃。伊——语助词。黍——这里泛指饭食。⑧纠——结起。这句说：将笠带结在颞下。是一种又要开始干活的动作。⑨搏(博 bó)——锄一类农具，用来除草。赵——铲地除草。⑩薅(蒿 hāo)——拔除（田里的杂草）。荼(途 tú)——这里指地上的乱草。蓼(潦 liǎo)——这里指水中的杂草。⑪朽——腐烂。止——语助词，下同。⑫黍稷——这里泛指庄稼。⑬捄捄(去 dié)——用镰刀割稻的声音。⑭栗栗——形容稻谷很多的样子。⑮崇——高。墉(庸 yōng)——城墙。⑯比——排列。栝(杰 jié)——梳子、篦子的总称。⑰室——仓房。百室形容多。⑱盈——满。⑲妇子——妇女和小孩。宁——安宁放心。

⑳时——同“是”。这，此。犗(纯 chún)——大黄牛。牡(亩 mǔ)——雄兽。㉑掾(求 qiú)——形容曲而长的样子。用曲长的牛羊头角祭祀，是表示敬重。㉒似——嗣续，继承。㉓这句话说：我们这种祭礼是继续古人的做法。

【译文】

锋利的犁铧肩上扛，开始下田去干活。
及时播下百谷种，粒粒种籽生气多。
家中有人来看顾，晌午饭装满方筐和圆箩。
送上田头吃午饭，戴上草笠又干活。
手拿铲头地里戩，铲掉埂草锄水草。
杂草水草都烂掉了，庄稼长得繁茂了。
收获时节镰刀哗哗响，稻垛高高堆满场。
高得象城墙一般，密得象梳子一样，
打开粮仓上百幢。
百幢粮仓都装满，老婆孩子安心又欢畅。
杀头大公牛，牛角弯又长。
年年这般来祭祀，继承先人设宴飨。

